14

のだめカンタービレ

Nodame Cantabile

二ノ宮知子
TOMOKO NINOMIYA

odansha Comics iss

◆Kodansha Comics Kiss◆

Nodame Cantabile

室内楽は面白いですね。
いつか家庭内でできたらいいなあ
と思いつつ描きました。

二ノ宮知子

COVER DESIGN BY KYOKO KOMURO

KC Kiss

ニノ宮知子シリーズ

- のだめカンタービレ ①〜⑭
- GREEN（全4巻）
- のだめカンタービレ Selection CD Book
- のだめカンタービレ キャラクターBook

［講談社漫画文庫］

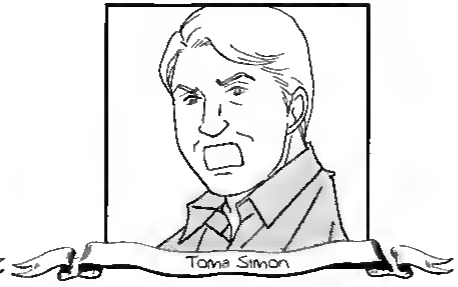
- トレンドの女王ミホ（全5巻）

KC Kiss プレミアムKC

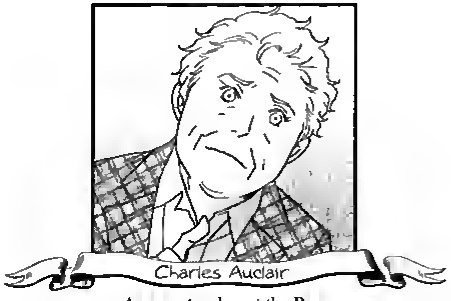
のだめ
カンタービレ
Nodame Cantabile
#14
二ノ宮 知子
TOMOKO NINOMIYA

Nodame Cantabile Ensemble

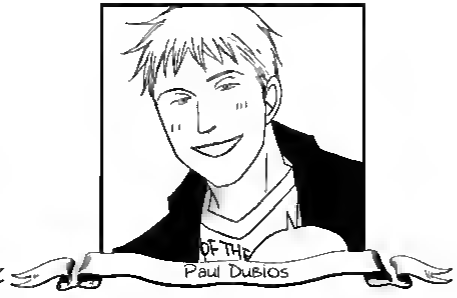
Only manager of the Roux Marlet Orchestra



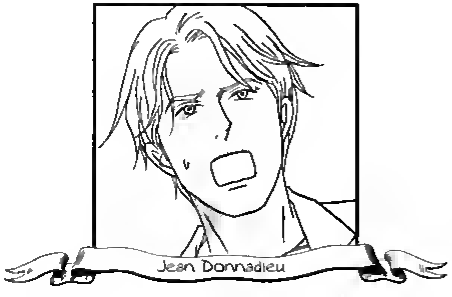
Concertmaster of the Roux-Marlet Orchestra. Known as the "shadow conductor".



A piano teacher at the Paris Conservatory of Music who wants to nurture Nodame's talent. He was instrumental in bringing Nodame to Paris and is her instructor.

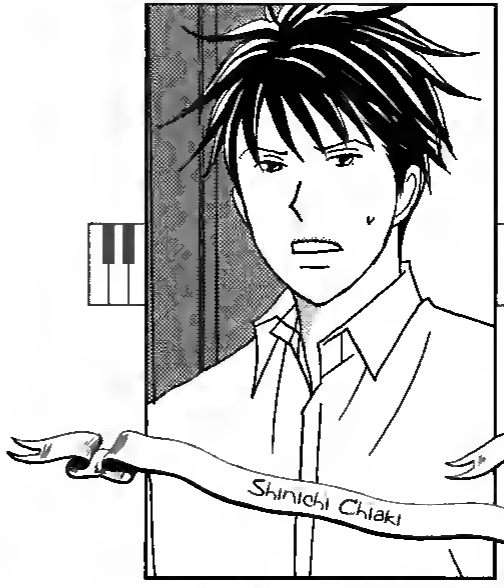


He plays the bassoon. The famous bassoonist Bernard Auger is his teacher. Member of the Yakiton Trio.

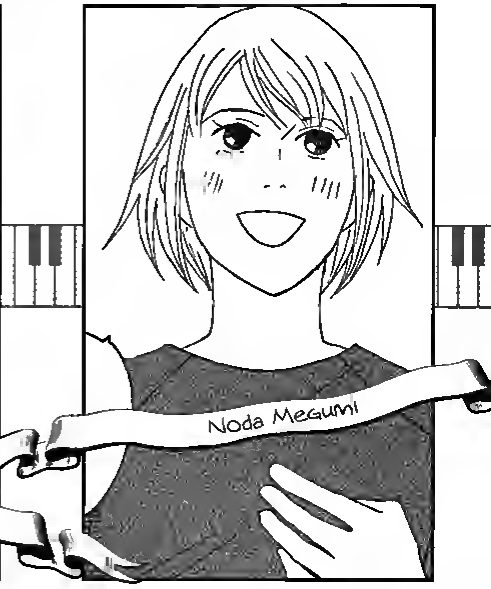


A young French conductor who is Chiaki's rival. He is also a pupil of Chiaki's beloved Viera-sensei.

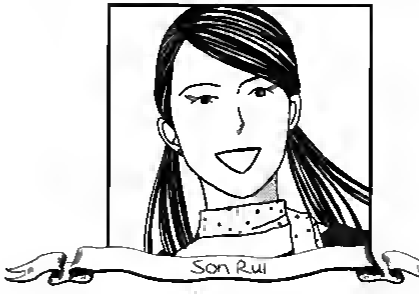
The current conductor of the R*S Orchestra. Although he acknowledges Chiaki's talent, he hopes that Chiaki will fail as a conductor.



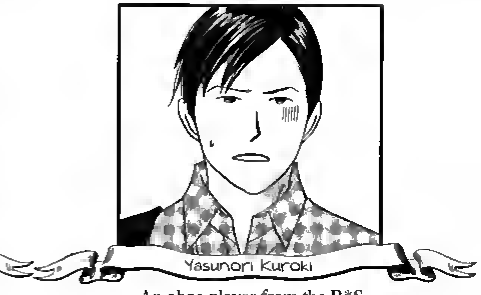
A musical genius who has a bad personality and many phobias. Through his strange relationship with Nodame, he is undergoing a personality change a little at a time.



A piano student who followed Chiaki, the object of her one-sided love, to Paris. Irritated by her odd habits, Chiaki still cannot resist her piano playing.



A famous piano player known as a "child prodigy". She came to Paris to enjoy a "free" life.



An oboe player from the R*S Orchestra who is in Paris studying at the Conservatory. He is having a hard time adapting to Paris.

Nodame Cantabile

Contents

Lesson 77·····5

Lesson 78·····36

Lesson 79·····69

Lesson 80·····99

Lesson 81·····123

Lesson 82·····153

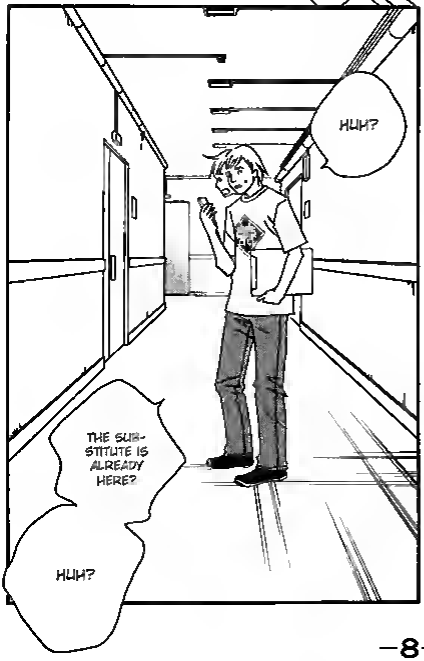
TOMOKO NINOMIYA

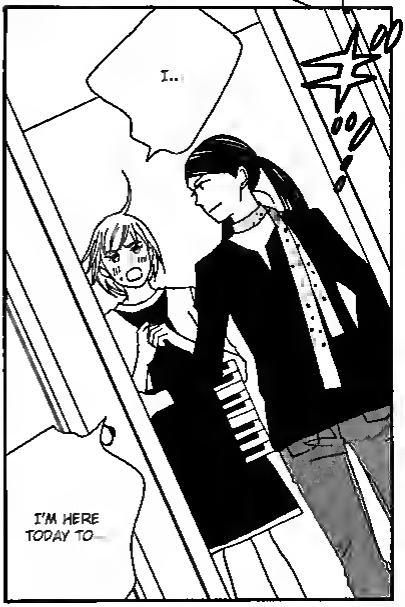
Lesson 77

théâtre BLA
The employees' entrance...
where is it?
I'm an employee.
Is anyone there?
NODAME!

NODAME,
THIS WAY, THIS WAY!
Extra
THE EMPLOYEES ENTRANCE IS IN THE BACK ALLEY
RUI... WHY ARE YOU HERE?
Here, here, this way
EH? BECAUSE,
YUNLONG WANTED ME TO COME HEAR A CONCERT.
I ONLY FOUND OUT WHEN I GOT HERE THAT IT WAS A "ROUX-MARLET" CONCERT
WHEN I WAS 16,
I PERFORMED WITH THAT ORCHESTR .

NODAME-SAN, YOU'RE HERE TO SEE CHIAKI, RIGHT?
AH, THE ENTRANCE IS THIS WAY.
SO, TODAY I'M HERE TO GIVE THEM MY REGARDS.
YOU SAID GIVE THEM YOUR REGARDS...


HUH?
THE SUBSTITUTE IS ALREADY HERE?
HUH?


I...
I'M HERE TODAY TO...

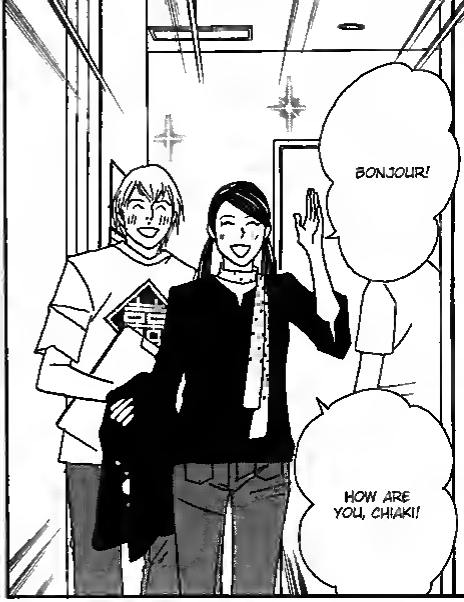
BONJOUR.
HOW ARE YOU!
LONG TIME NO SEE!
WHOAH
SUN RUI?
WHO ARE YOU?
?
EH
I'M THE ADMINISTRATOR, THEO!
YOU DON'T REMEMBER ME?
I GUESS NOT
YOU'VE GROWN, RUI!
I KNOW THAT YOU'RE ASKED TO PERFORM ALL OVER THE PLACE NOW
MERCI
YOU PERFORMED WITH US!
IN MY FIRST YEAR WITH THIS ORCHESTRA,
4 YEARS AGO
Rui 16 years

"Someone's love is stronger than a man's convictions" - Isaac Bashevis
Character Summaries: Lucus Clyne Yesisk
Translator: Haoyun ^_^
Editors: Yesisk Tempus
QCER: Luis Ruiz84
NCIS SCANS

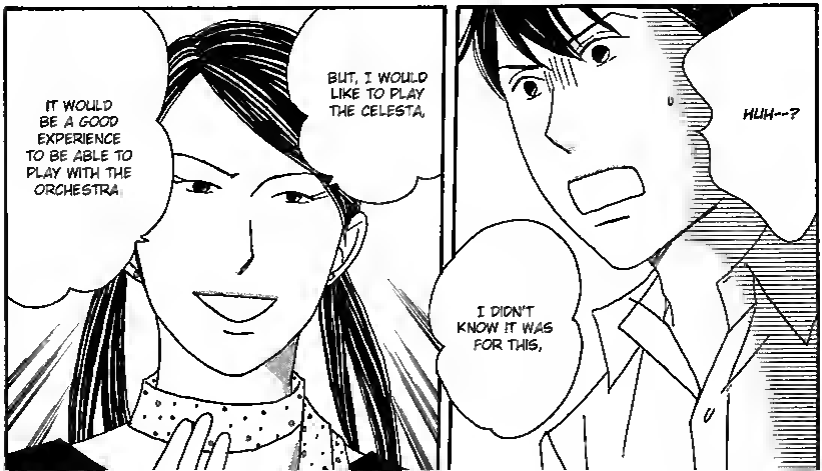
CHIAKI!
NON,
TODAY CHIAKI'S CONDUCTING, RIGHT?
WHY DID YOU COME TODAY?
ARE YOU PERFORMING IN PARIS?
PLAY... THE CELESTA?
PERFORM FOR FRIEND-SHIP'S SAKE?
ME?
AH.. SO THAT'S WHAT IT IS!
THE CELESTA!
HUH?
SO CHIAKI TOLD YOU TO COME PLAY THE CELESTA, RIGHT?
I'M REALLY HAPPY!
I'D ALSO LIKE TO ASK YOU TO HELP OUT!
YOU'RE GOING TO PLAY THE CELESTA!
WAIT—

EVERYONE WILL BE REALLY GLAD,
YOU'LL RAISE EVERY-ONE'S SPIRITS!
COME, COME!
Eh--
THE LAST DRESS REHEARSAL HAS ALMOST STARTED!
Mera!
SCHUMANN'S PIECE IS OKAY?
Ok
THEN, WE'LL REHEARSE BOLERO IN 10 MINUTES.
I'm hungry
BEEP
CHIAK!!

EH..
RUI?


BONJOUR!
HOW ARE YOU, CHIAKI!

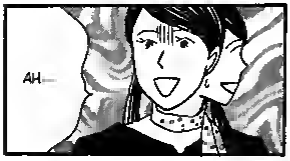
CHIAKI, YOU ASKED RUI—
TO PLAY THE CELESTA, RIGHT?
I CAME TO SEE YOU.
WHY ARE YOU HERE?


IT WOULD BE A GOOD EXPERIENCE TO BE ABLE TO PLAY WITH THE ORCHESTRA.
BUT, I WOULD LIKE TO PLAY THE CELESTA.
HUH---?
I DIDN'T KNOW IT WAS FOR THIS,

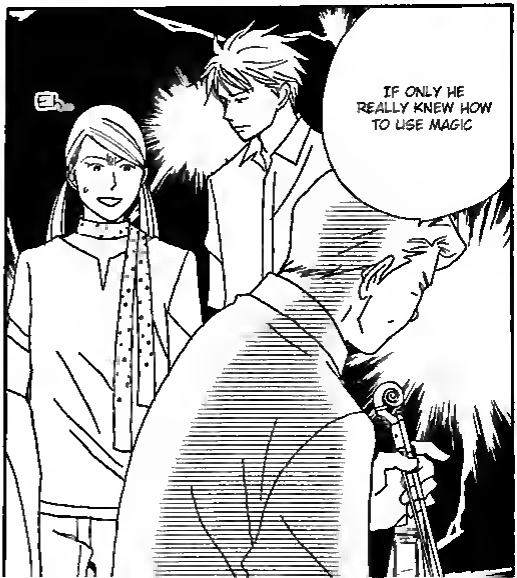
WHICH PIECE ARE WE PLAYING?
She's going to play with us!
AH, "THE SORCEROR'S APPRENTICE!"
WOW~~~ That's great!
PLEASE LET ME PLAY!
I'll work hard!
RUI'S GOING TO PLAY THE CELESTA!
WAIT A MINUTE,
HEY!
I love it!
Wait! Bolero!
YOU'RE GOING TO PLAY THE CELESTA IN "BOLERO."
RUI?
MONSIEUR SIMON!
ARE YOU RUI?
WHY ARE YOU HERE?

I'm sorry I didn't thank you earlier
LAST TIME, YOU TOOK GOOD CARE OF ME, THANK YOU
YOU'RE WELCOME, I'M DELIGHTED.
BUT, YOU JUST CAME HERE TO SAY THANK YOU?
That's right!
YES!
LONG TIME NO SEE! YOU LOOK GREAT!
YOU'RE LIVING WITH MADAME BELL RIGHT NOW.
YES!
I HEARD THAT CHIAKI WAS GOING TO CONDUCT THE ROUX-MARLET ORCHESTRA
Last year, he was Stresemann's substitute conductor, I've performed with him before.
YES!
CHIAKI IS THE STUDENT OF YOUR FAVORITE, STRESEMANN.
SUBSTITUTE CONDUCTOR?
HE STOOD IN FOR STRESEMANN?

TODAY'S PERFORMANCE IS GOING TO BE REALLY INTERESTING!
HE'S REALLY LIKE THE "SORCEROR'S APPRENTICE,"
A performance for friendship's sake
"THE SORCEROR'S APPRENTICE" IS ONLY AN ORDINARY STUDENT!


AH...

SHOULD WE START THE LAST DRESS REHEARSAL?
WE'RE JUST REHEARSING THE PIECE I'M GOING TO PERFORM, "BOLERO," RIGHT?


Eh...
IF ONLY HE REALLY KNEW HOW TO USE MAGIC

I FOUND A REPLACEMENT...
WAIT A MINUTE!
I'M GOING TO PLAY THE CELESTA!
PERFORM... RUI, WHAT ARE YOU DOING?
THE REPLACE-MENT...
It's okay!
It's okay!
DON'T HIDE,
COME OUT!
Idiot!
I can play it!
Rui's going to play the celesta?

BUT YOU WERE THE ONE I ASKED
IT'S OKAY, SENPAI!
IT'S OKAY, I'M NOT GOING TO PLAY!
IT'S FINE IF RUI DOES IT!
— I'M SORRY
RETREATING IN FRONT OF HER RIVAL—
Rui!
YOU HAVE TO OBSERVE THE MOOD HERE!
THIS IS WHAT I'M GOOD FOR

LUIS NODAME NO— YOU MUST FIGHT!!!!

WHY DOES IT HAVE TO BE THIS WAY
CHIAKI, THE DRESS REHEARSAL
EH!
IS SHE ...
RUI'S FRIEND?
I'M CHIAKI'S
WIFE
CHIAKI, YOU'RE MARRIED?
It wasn't in your profile?
EHHH—
I'M NOT MARRIED YET!
THANK YOU FOR TAKING CARE OF HIM.
HUBBY!
HURRY UP AND START YOUR DRESS REHEARSAL!
コロ
YOU'VE KEPT EVERYONE WAITING.
フア フア

MADAME, WOULD YOU LIKE TO SIT IN THE AUDIENCE?

BOLERO,
"THE SORCEROR'S APPRENTICE," AND..

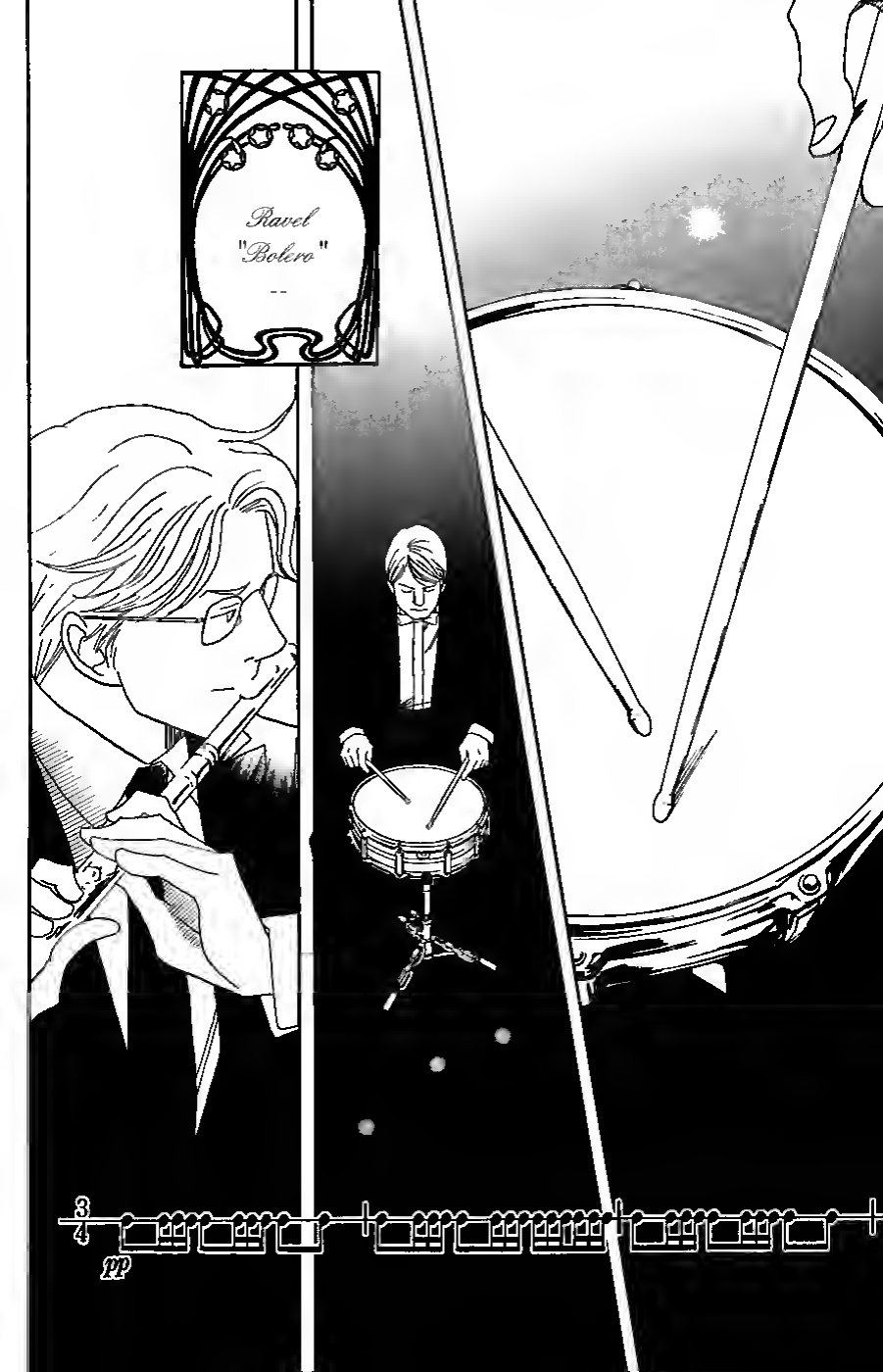
IS THAT SO?
There should be a note...
NODAME SAID SHE WAS GOING TO "PERFORM WITH THEM"!
MAYBE THEY'VE MADE A CHANGE
THAT'S STRANGE...
SCHUMANN'S "SPRING"!
Eh
THERE ISN'T A PIECE WITH A PIANO PART...
MATSUDA-SAN?
MA,

I...
TRAITOR! (By Mine)
I DIDN'T DISAPPEAR...
AHH...
SO YOU WERE LAST SEMESTER'S SECTION LEADER, UNTIL YOU DISAPPEARED TO STUDY ABROAD...
HOW, HOW ARE YOU...
I'M KUROKI... I WAS AN OBOIST IN THE R*STAR*S ORCHESTRA
I'm...
BUT THE CURRENT OBOIST IS ALSO PRETTY GOOD
ALTHOUGH IT'S TOO BAD...
I'm just kidding.
DON'T WORRY ABOUT IT,
I'D LIKE TO GO.
YOUR PERFORMANCE WITH THE R ORCHESTRA NEXT WEEK...
THANK YOU!
Too bad...
MATSUDA-SAN!

YUKI!
Ah— Found you!
TODAY, DID YOU COME BECAUSE CHIAKI INVITED YOU?
WHY DID YOU ASK ME TO COME LISTEN TO CLASSICAL MUSIC AGAIN?
It's not for work—
YOU SAID THAT THERE'S GOING TO BE SOMETHING INTERESTING TODAY, IS THAT TRUE?
HEY, CAROLYN
I'VE MADE YOU WAIT, LONG TIME NO SEE
GEEZ, YOU ALWAYS ASK ME TO COME AT THE LAST MINUTE
I'VE HEARD THAT THE ORCHESTRA HASN'T GOTTEN GOOD REVIEWS LATELY,
THAT THERE ARE TOO FEW AUDIENCE MEMBERS?
SO IT'S REALLY TRUE
Rook Market Orchestra
DON'T YOU FEEL

RUI'S ONSTAGE!
HUH?
SHE'S PLAYING THE CELESTA!
RUI...
WILL CHIAKI BE ALL RIGHT?
AND THERE'S ALSO NODAME... SHE SAID SHE WAS GOING TO PLAY THE CELESTA...
I'M NOT, IT'S RIGHT NEXT TO THE HARP!
Something's shining behind her!
YUNLONG, ARE YOU HALLUCINATING?
I can't see!
IS THE CELESTA THERE?
IT CAN'T BE...
I HOPE TODAY'S PERFORMANCE ISN'T TOO TERRIBLE...
IT'LL BE FINE TODAY!
ROLAN'S HERE!
ROLAN!
Viola
MY GRANDSON'S UP THERE TOO, LOOK!
AH...
ROLAN'S WORKING HARD, BEING IN TWO ORCHESTRAS AT ONCE
AH...
Orchestre ROI-MABLE
TODAY'S CONDUCTOR IS THE NEWLY APPOINTED PERMANENT CONDUCTOR "CHIAKI"?

PLUS, I HEARD THAT CHIAKI...
IS A REALLY TALENTED CONDUCTOR
ROLAN SAID, "HE WILL MAKE GRANDMOTHER'S FAVORITE, THE ROUX-MARLET ORCHESTRA, SHINE AGAIN."
I heard that he took first place in the Platini Conducting Competition.
Really.
So he's Chiaki!
Oh


Ravel
"Bolero"
--
3/4
pp

EACH TAKING TURNS PLAYING THE SAME MELODY, RESULTING IN A RICH COLOR.
ARRANGED AS A BALLET,
THIS PIECE, FROM BEGINNING TO END, CONTINUOUSLY USES A BOLERO (SPANISH DANCE) RHYTHM,
FROM THE FLUTE AND OBOES, ETC...
TO ALL KINDS OF DIFFERENT INSTRUMENTS,

IT'S A PIECE THAT EASILY EXPRESSES THE GLAMOUR OF AN ORCHESTRA,
AND IT'S ALSO A FRIGHTENINGLY OBVIOUS DISPLAY OF THE ORCHESTRA'S ABILITIES

THE SUBSTITUTE MUSICIANS DID A BETTER JOB!
THIS ORCHESTRA

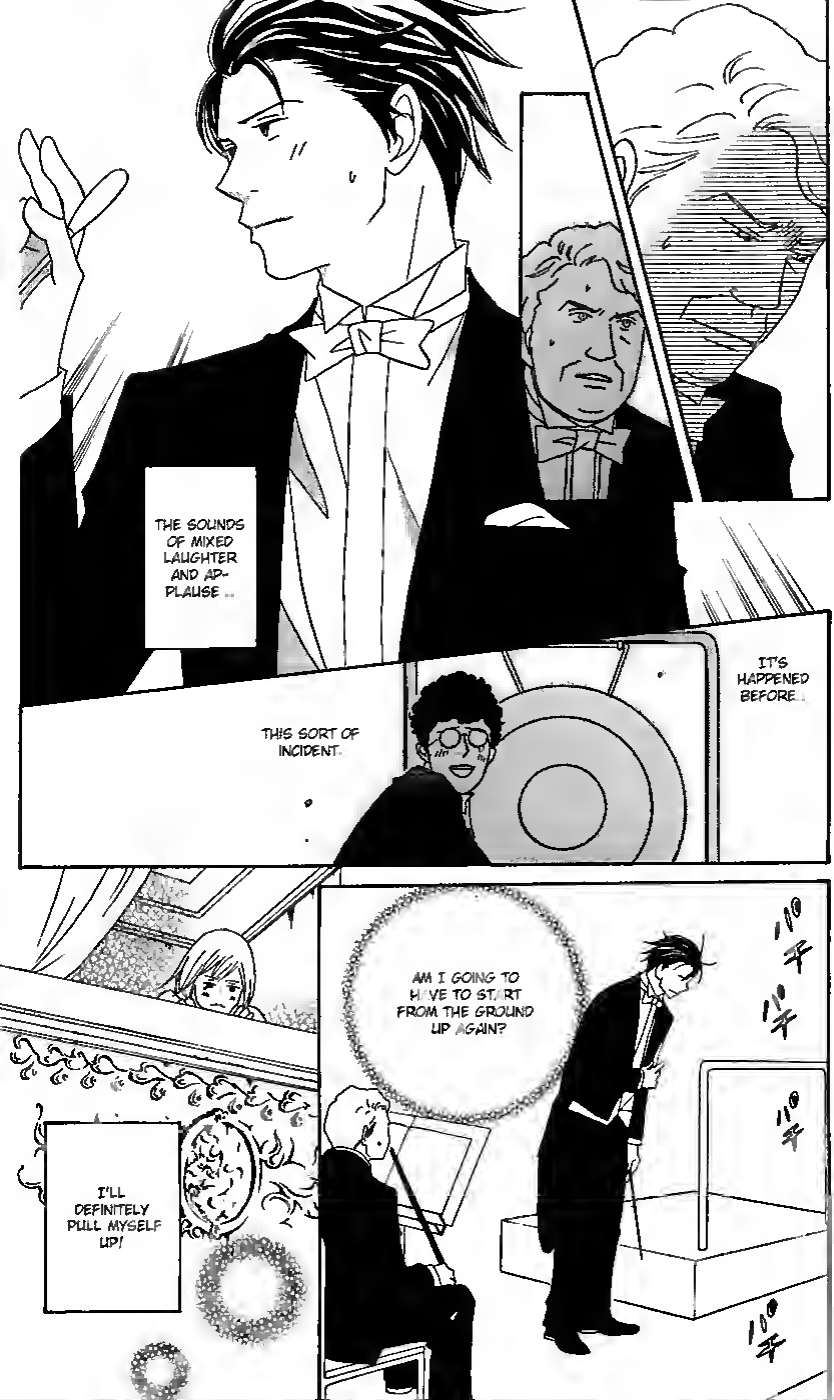
ONE-THIRD OF THE MEMBERS SUDDENLY LEFT,
FORCING THE ORCHESTRA TO LOWER ITS PERFORMANCE STANDARDS
IS REALLY LACKING IN ABILITY

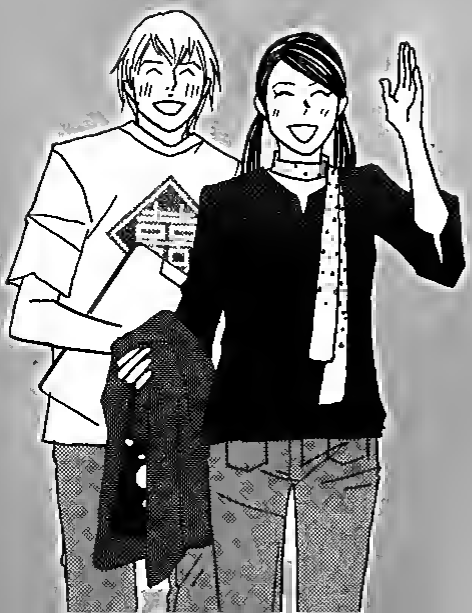
THE MEMBERS DON'T HAVE A SENSE OF CRISIS...
ボッ
THE STANDARDS ARE INSUFFICIENT AND THEY DIDN'T PRACTICE ENOUGH.
No budget
THEY WERE SHORT ONE PERCUSSIONIST,
SO FINALLY THEY HAD TO HAVE ME MUTE* THE GONG...

*Mute to reduce the sound. Also an implement which reduces the sound

AH!
I HAVE TO QUICKLY PUT DOWN THE CYMBALS AND HOLD THE GONG, SO THE SOUND STOPS!
OKAY!

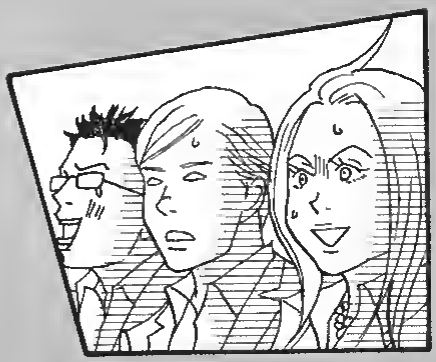
This is killing me—
Yuki

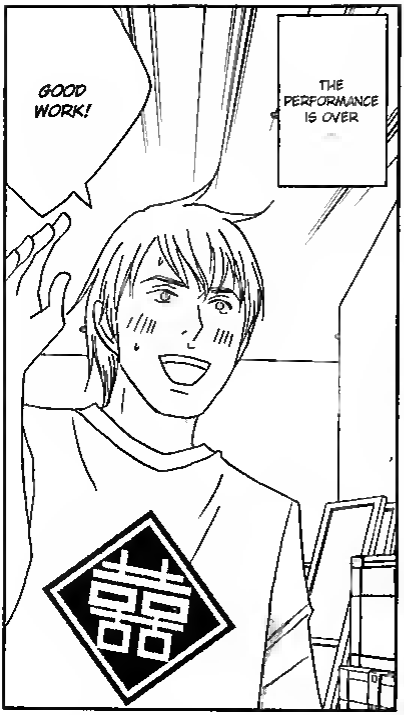

THE SOUNDS OF MIXED LAUGHTER AND AP-PLAUSE...
IT'S HAPPENED BEFORE...
THIS SORT OF INCIDENT.
AM I GOING TO HAVE TO START FROM THE GROUND UP AGAIN?
I'LL DEFINITELY PULL MYSELF UP!

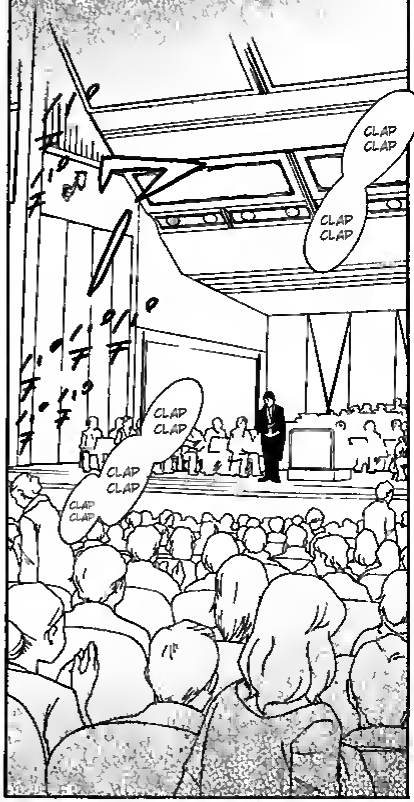


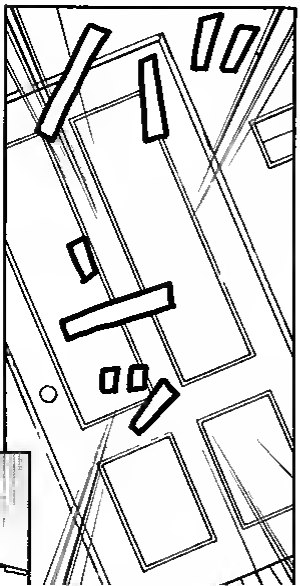
"Sometimes love is stronger than a man's convictions" - Isaac Bashevis
Translator:
Haoyun
^_^
Editors:
Yesisk
Tempus
QCER:
Luis Luis84
NCIS SCANS
All new releases as soon as they come out:
www.ncis-usoppol.com

Lesson78




GOOD WORK!
THE PERFORMANCE IS OVER


CLAP CLAP
CLAP CLAP
CLAP CLAP
CLAP CLAP



CHIAKI,
EH.

THE TWO PIECES AFTER THE LAUGHABLE "BOLERO",
BACK THEN, I COULDN'T EXERT MY WILL!

THE FIRST HALF DEFINITELY WENT VERY SMOOTHLY,
"THE SORCEROR'S APPRENTICE" ...
JUST LIKE ...
THE STORY IN THIS PIECE,
THE BROOM, ENCHANTED BY THE SORCEROR'S APPRENTICE, STARTS TO IGNORE ORDERS...

THE SPILLED WATER,
THE NERVOUS APPRENTICE TRIES TO HALT THE BROOM,
BUT THE CHAOS WON'T STOP.
THE UNCON-TROLLABLE PERFORMANCE, LIKE RISING WAVES...
OVER-FLOWS.
THE NEXT PIECE...

SCHUMANN'S "SPRING"
BECOMES "FREEZING WINTER"
WHY DO THEY APPLAUD?
THEY STILL CLAP AFTER HEARING SUCH A PERFORMANCE?
パチ
パチパチ

YOU WERE LIKE A BOXER WHO KEPT GETTING KNOCKED DOWN, BUT BRAVELY GOT BACK UP AGAIN
I WAS REALLY MOVED.
KUROKI... YOU MISUN-DERSTAND.
NO, I MEAN IT.
PUT YOUR CLOTHES BACK ON.
hurry up
I BELIEVE, CHIAKI ...
THAT YOU HAD A GOOD SHOWING!
THERE'S ALSO THIS ..
MATSUDA-SAN ASKED ME TO GIVE IT TO YOU
MATSUDA-SAN?

Let me say this.
You're really down on your luck!
THAT GUY, WHY IS HE HERE?
YEAH
CHIAKI!
ARE YOU OKAY?
THE AUDIENCE IS WAITING FOR YOU
IT'S NOT SO MUCH DOWN ON MY LUCK,
Merci
I'm supporting you.
Okay
Chiaki, do your best!
OUI (YES)
Rolan's grandmother

THE PERFORMANCE WASN'T SO BAD THAT YOU NEED TO BE THIS DEPRESSED!
IT WAS LIKE THAT SAYING, "I'M PLAYING THE FLUTE FOR YOU, BUT YOU WON'T DANCE,"
OR I SHOULD SAY, "YOU WON'T PERFORM."
CHIAKI, THIS WASN'T YOUR FAULT.
LET'S NOT TALK ABOUT THE BOLERO,
CHEER UP!
CHIAKI!
IS A BETTER WAY OF PUTTING IT.

IT'S NOT THAT
IT'S THAT I WASN'T ABLE TO SHOW THE ORCHESTRA'S ABILITIES
NOW I ALSO HAVE THE SKILLS
TO USE HIS MAGIC
EVERYONE
HAS TIMES WHEN THINGS DON'T TURN OUT THE WAY THEY WANT THEM TO.

EH?
TANYA AND THE OTHERS AREN'T BACK YET?
HUH?
THEN, LET'S GO DRINKING, THE THREE OF US!
TO CELEBRATE YOUR EFFORT!
CHIAKI, YOU HAVE TO CHEER UP,
NODAME IS WORRIED ABOUT YOU,
I'M NOT DRINKING.
I HAVE TO GET UP EARLY TOMORROW TO PRACTICE,
WHY DON'T YOU CELEBRATE WITH SENPAI!

TONIGHT, PLEASE SLEEP WITH SEMPAI
SORRY,
I'LL SLEEP WITH YOU AS WELL!
EVERYONE WORKED HARD TONIGHT
GOOD-NIGHT --
NODAME-SAN, YOU'RE GOING TO SLEEP?
I WANT TO PRACTICE PIANO!
REALLY!
NO FREEDOM!
NO MORE YOUTHFUL SPRING!
I'M NOT IN THE POSITION WHERE I CAN JUST PLAY AROUND WITH MUSIC!
WAIT A MINUTE!
WHAT'S UP WITH YOU?
WHAT DO YOU MEAN WHAT'S UP WITH ME?

NODAME
RUI!
MO... MOTHER?
HOW COME YOU'RE IN PARIS

I HEARD FROM MADAM BELL!
YOU DECEITFUL DAUGHTER!
YOU'RE ALMOST ALWAYS OUT OF THE HOUSE!
BUT YOU BROKE YOUR PROMISE!
BACK THEN, YOU PROMISED THAT YOU WOULD PRACTICE EVERY DAY, MOVING HERE...
LIAR!
I KNOW THAT YOU'VE ALWAYS BEEN AT CHIAKI'S PLACE!
I'M LOOKING FOR A PLACE TO STAY ...
IT'S NOT LIKE THAT, MOTHER ...

THAT'S NOT TRUE!
SHE DIDN'T STAY IN MY ROOM,
SHE REALLY DIDN'T!
YOU
IDIOT!
MOTHER!
LIKE TEACHER,
LIKE STUDENT! (WOMANIZING HABITS)
RETURNING MY KINDNESS WITH THIS!
LET'S GO, RUI!
HOW CAN WE DO THAT
TOMORROW, WE'RE GOING BACK TO AMERICA!
I HAVEN'T FOUND A HOUSE YET ...

I don't want to...
NO! I WANT TO DO IT MYSELF!
THAT KIND OF THING, JUST ASK THE LANDLADY!
YOU CAN'T KEEP YOUR PROMISES, YOU CAN ALSO FORGET ABOUT STUDYING ABROAD!

SUN RUI CARNEGIE HALL REVIEW

TAP TAP

TAP TAP

TAP

LASSIC
I F E

SPECIAL COMPILATION
FEATURE ARTICLES
PERFORMERS
CONCERT REVIEWS
PAST SUMMARIES

CONCERT REVIEW

CLASSIC LIFE ONLINE OVERSEAS REPORT

<SUN RUI RECITAL (CARNEGIE HALL) RECEIVES SEVERE CRITICISM FROM NEW YORK REVIEW>

REPORT: THOMAS BRIGHT TRANSLATION: MATSUDAIRA HACHIROU

TO TELL THE TRUTH, IT WAS DISAPPOINTING
SHE EXCELLED AT LISZT, DISPLAYING HER
UNSURPASSED TECHNICAL MASTERY
THE CHOPIN AND MOZART PIECES SHE SELECTED THIS
TIME, HOWEVER, WERE THE EXACT OPPOSITE. THEY
HAD POWER BUT NOT CONTENT
THE SHALLOWNESS OF HER PERFORMANCE WAS
EXPOSED. IT WAS LIKE A SERIES OF BLACK AND
WHITE IMAGES COMPOSED UNNATURALLY IN A SCENIC
POSTCARD

WHERE IS SHE NOW? HAVING TRAVELED THE WORLD
SINCE SHE WAS LITTLE IS SHE NOW GOING TO TRULY
START HER JOURNEY? OR IS IT ALREADY OVER?

ONE YEAR AGO, RUI PERFORMED IN CARNEGIE HALL,

THIS IS THE REVIEW ARTICLE FOR THAT

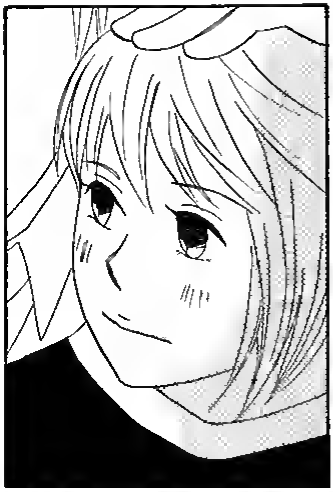
SPECIAL COMPILATION
FEATURE ARTICLES
REPORT: THOMAS BRIGHT
TO TELL THE TRUTH, IT WAS DISAPPOINTING SHE EXCELLED AT LISZT, DISPLAYING HER UNSURPASSED TECHNICAL MASTERY THE CHOPIN AND MOZART PIECES SHE SELECTED THIS TIME, HOWEVER, WERE THE EXACT OPPOSITE. THEY HAD POWER BUT NOT CONTENT. THE SHALLOWNESS OF HER
WHEN SHE PERFORMED WITH ME, SHE WASN'T LIKE THIS,
BUT I KNEW ABOUT THIS ARTICLE

It was like a series of black and white images composed unnaturally in a scenic postcard

?
...RUI,
I BELIEVE SHE DECIDED TO STUDY ABROAD LAST YEAR,
SHE SEEMED A LITTLE UNUSUAL, DON'T YOU THINK?
I've always felt that
PROBABLY WASN'T THE WAY SHE IS NOW.
SHE'S PROBABLY THOUGHT ABOUT IT A LOT!

"FREEDOM"
IS SHE NOW GOING TO TRULY START HER JOURNEY? OR IS IT ALREADY OVER?
YOU'RE ASKING ME, I'M ALSO NOT REALLY CLEAR...
"UNEXPECTED MEETING"
RUI...
SO REALLY
IT'S PROBABLY BECAUSE SHE'S REALLY HAPPY TO HAVE MADE FRIENDS OF THE SAME AGE!
SHE WAS PARTICULARLY FRIENDLY TOWARDS ME
Although I'm also pretty young...
LIKE SHE'S FORCING HERSELF TO SMILE
USA
Mental image (Cheerful girl Rui)

DON'T BE INFLUENCED BY HER,
Gyaso...
YOUR DETERMINATION IS REALLY STRONG,
AT THAT SCHOOL, YOU'RE NOT REALLY CONSIDERED YOUNG ANYMORE,
YOU'RE A LITTLE DUMB,
I UNDER-STAND THAT YOU'RE REALLY ANXIOUS
I used to be the same



YOU HAVEN'T BEEN ABLE TO STOP TALKING.
Several today,
Eh heh..
You said the thoughts in your heart out loud.

TODAY, I
HAVEN'T REALLY FELT NORMAL
NOTHING HAS FELT NORMAL
After seeing Sin in the head with a gun, I've been sneaking in Ocarina

TODAY
IN JAPAN, I WAS ALWAYS WORRIED ABOUT HOW I APPEARED.
HOWEVER
THE TIME THAT I'VE SPENT WITH YOU
I ALSO HAVE THOSE FEELINGS ...
DEFINITELY WASN'T WASTED.

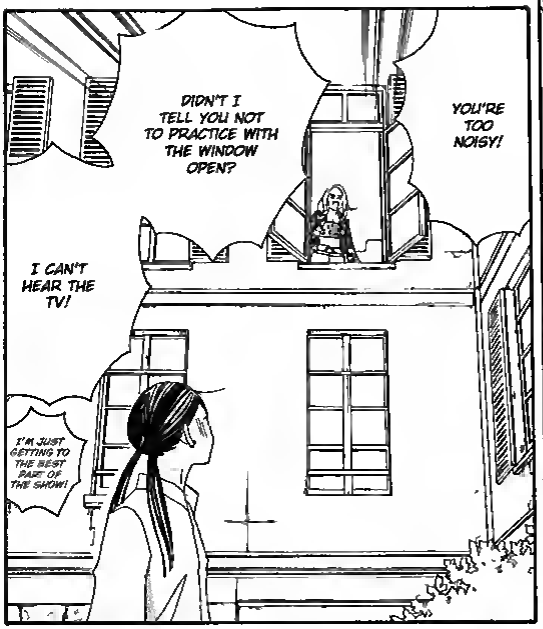
I THOUGHT
IT WAS REALLY INTERESTING!
that concert
AH?
THAT BOLERO, TOO.
IT MADE ME REALIZE, EVERYONE IS A FALLIBLE HUMAN BEING
I really liked it
EVEN CHIAKI-SEMPAI
AND THAT "SORCEROR'S APPRENTICE"!
SEMPAI WAS JUST LIKE MICKEY MOUSE!
I'M SO JEALOUS OF ORCHESTRAS
Hee
STOP TALKING ABOUT IT!
IT WAS REALLY FUN!
such a chaotic appearance
I'D REALLY LIKE TO BE IN ONE.
DON'T SAY IT WAS FUN!

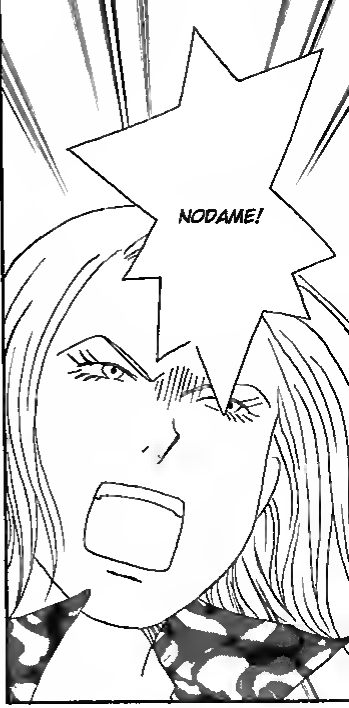
SOMEDAY, I WANT TO PERFORM A CONCERTO WITH YOU ONSTAGE ...
A PERFECT PERFORMANCE, BECOMING A "GOLDEN PAIR."
THAT ...
IN THE FUTURE I WANT TO PLAY THE PIANO IN AN ORCHESTRA!
SO, I HAVE TO WORK HARDER AS WELL.
Is this an oath of love?
thuhhh
I want to pull myself upwards.
WITH THE ROUX-MARLET ORCHESTRA,

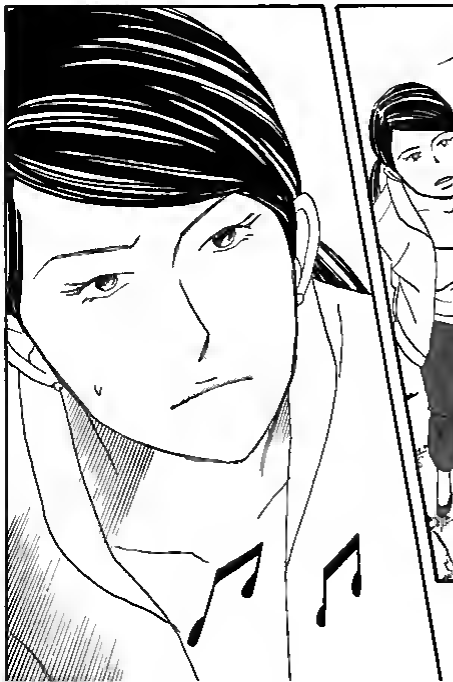
I'LL COME BACK RIGHT AWAY
MOTHER, I'M BEGING YOU,
I WANT TO DISPLAY MY MUSIC --
I PROBABLY REALLY CONFUSED THEM.
LAST NIGHT, I DIDN'T SENSE THAT THE ATMOSPHERE WAS BAD,
.....
The misunderstanding was cleared up.
NO MATTER WHAT, I WANT TO THANK THOSE TWO
IT'S OK, THE PLACE IS NEARBY.
BUT, THE FLIGHT TIME ...
AND APOLOGIZE FOR WHAT YOU DID.

YOU ONLY HAVE 30 MINUTES!

IT CAN'T BE?
IS THIS CHIAKI PLAYING?


DIDN'T I TELL YOU NOT TO PRACTICE WITH THE WINDOW OPEN?
YOU'RE TOO NOISY!
I CAN'T HEAR THE TV!
I'M JUST GETTING TO THE BEST PART OF THE SHOW!


NODAME!



YOU ARE SO

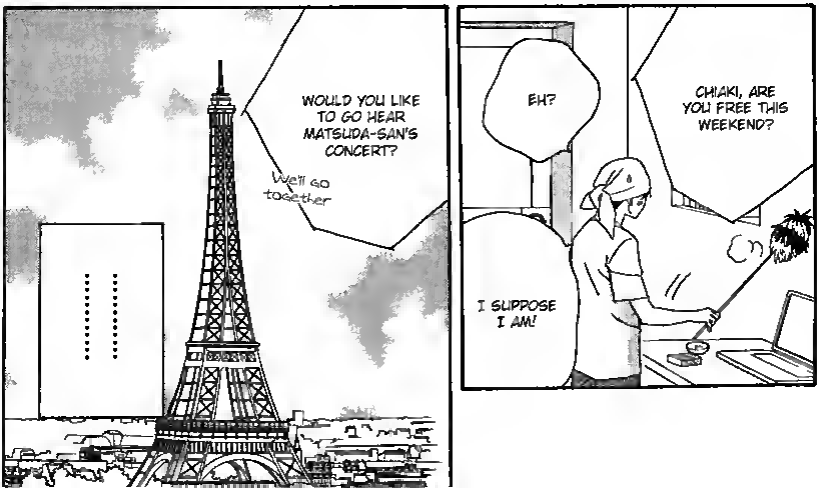
PIANO SONATA,
Eh
This is...
"CLEANING UP"

I'M NOT TRYING TO GIVE YOU A HARD TIME, I'M CHEERING YOU ON.
SEMPAI, YOU'RE NOT EMPLOYED RIGHT NOW, SO PLEASE WORK HARD AT CLEANING HOUSE!
IF YOU HAVE TIME TO PLAY THAT SORT OF THING, COME HELP ME!
ARE YOU TRYING TO GIVE ME A HARD TIME ON PURPOSE?
YOU ALWAYS BRING YOUR GARBAGE INTO MY ROOM!
MY EXAMS ARE SOON, SO I HAVE TO WORK REALLY REALLY HARD.
Fake Refined Pride
Not employed...
NODAME, RECITAL!
CARNEGIE HALL!
Hey!
PLAY THE PIECES FOR YOUR EXAM
LET ME PLAY A LITTLE MORE!
FIRST, USING "CLEANING UP" TO WARM UP,

CARNEGIE...
"CLEANING UP" IS PLAYED EVEN BETTER NOW ...
ピロピロピロ
ピロピロピロ

HELLO
IS IT ELISE?
allo!
THIS IS KUROKI.
AH..

EH
CHIAKI, YOU'RE SO CHEERFUL,
THAT'S GREAT
THANKS FOR COMING BY YESTERDAY
TO SEE MY CONDUCTING.


EH?
CHIAKI, ARE YOU FREE THIS WEEKEND?
I SUPPOSE I AM!
WOULD YOU LIKE TO GO HEAR MATSUDA-SAN'S CONCERT?
We'll go together
.....

"Sometimes love is stronger than a man's convictions" - Isaac Bashevis
Translator:
Haoyun
^_^
Editors:
Tempus
Typoguy
QCER:
Luisdlrio84
NCIS SCANS
All new releases as soon as they come out:
www.ncis-usoppol.com

Lesson 79

Paris Ruselle Orchestra
Dress Rehearsal
OFF-BEAT!
(pay attention to it.)
♬ DA LA LA—
RIGHT!
Violas need to be a bit louder.
I HAVEN'T PERFORMED IN PARIS FOR A WHILE—
TRES BIEN!
THIS PLACE IS STILL BETTER
Matsuda Yuki (36)
Ruselle Orchestra
Guest Conductor

I HAVE A SENSE OF COMING HOME.
I WAS APPOINTED THE PERMANENT CONDUCTOR OF THIS GROUP WHEN I WAS 29.
6 YEARS OF WORKING HARD TOGETHER, I HAVE A SILENT UNDERSTANDING WITH THESE PEOPLE.
AND FINALLY RECEIVED A PROPER CONDUCTING POSITION IN JAPAN.
STARTING FROM THIS BASE, I GRADUALLY RECEIVED INVITATIONS FROM ORCHESTRAS ALL OVER THE WORLD.
I'M SIMPLY GOING TO BECOME THE NEXT BRILLIANT CONDUCTOR!

HE'S APPARENTLY YOUNG AND HANDSOME.
DO YOU KNOW THAT PERSON, MATSUDA?
I HEARD THAT THE NEW CONDUCTOR OF THE ROUX-MARLET ORCHESTRA IS JAPANESE.
HE'S COMPLETELY NO GOOD,
I want coffee too
I WENT TO HEAR HIS PERFORMANCE.
REALLY...
JUST LIKE HOW I PLANNED IT OUT IN MY FUTURE JOURNAL!
contents of Future Journal (drivelone)

I'VE GOTTEN FIRST PLACE TOO!
My teacher is also famous, Maestro Kurosawa!
NOT THE MOVIE DIRECTOR.
BUT, HE TOOK FIRST PLACE IN THE PLATINI COMPETITION, RIGHT?
Matsuda.. you went?
THAT PERSON..
AND HE'S STRESEMANN'S STUDENT.
THEN, WE DON'T NEED TO CRITICIZE THE ROUX-MARLET ORCHESTRA ANY MORE!
WE'RE NOT TRYING TO COMPARE YOU WITH HIM...
WE KNOW THAT...
The one who's doing the most criticizing
THE WAY I SEE IT, HE'S REALLY INTERESTING....
MATSUDA REALLY LIKES TO BE DIFFICULT...
THERE ARE TOO MANY ORCHESTRAS IN PARIS
See you at the performance!
He's already been appointed as conductor...
SPEAKING OF WHICH, THE DESCHAMPS ORCHESTRA'S JEAN IS ALSO NOT DOING SO WELL!
NOW IS OUR CHANCE TO STEAL THEIR PERMANENT ORCHESTRA MEMBERS!
カチャーン

Deschamps Orchestra.
Roux-Marlet Orchestra.
ORCHESTRAS LIKE OURS, THERE ARE THREE OF THEM.
Public funding is also decreasing every year...
FINANCIAL ASSISTANCE IS REDUCED BECAUSE IT'S SHARED AMONG THEM.
Russelle Orchestra.
There are a lot from the opera
and there are countless other ones as well
THERE ARE ALREADY FOUR "NATIONAL" ORCHESTRAS,
I would also like to quickly join a national orchestra
I WISH THE DESCHAMPS AND ROUX-MARLET WOULD JUST CEASE TO EXIST!
EXCESSIVE
WHAT MAKES ME EVEN ANGRIER IS...
HE OVERLAPS WITH MY IMAGE AS THE BLACK-HAIRED PRINCE!
R
R
R
!
HE'S CLEARLY YOUNGER THAN ME, BUT HE'S ALREADY RECEIVED A CONDUCTING APPOINTMENT!
SPEAKING OF WHICH, HE CAME TO PARIS, LIKE ME.
DID STRESE-MANN INTRODUCE HIM?

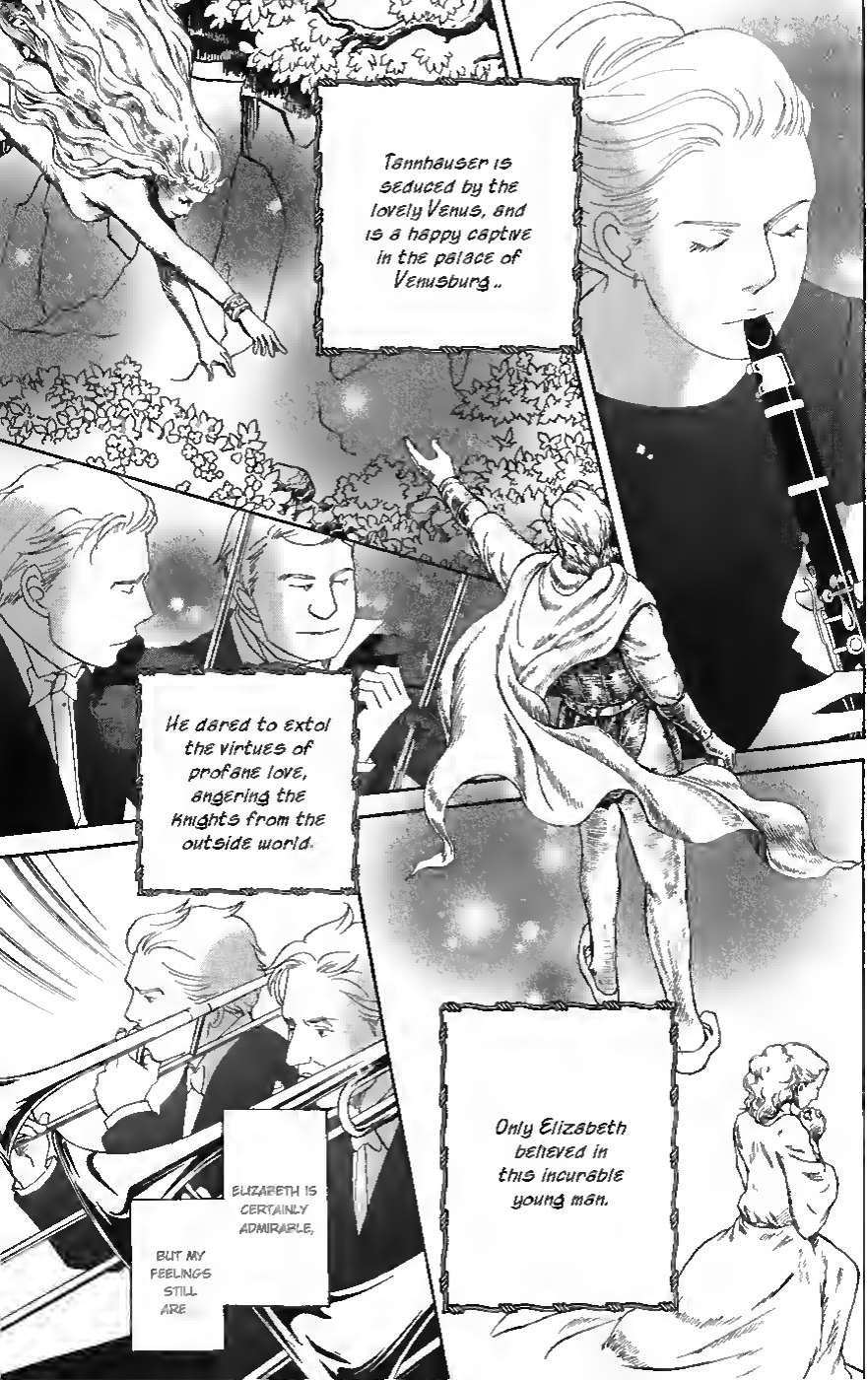
TEL : JAPAN -> PARIS
Let me tell you... Please buy Ladure Macaroons and Frederic Malle perfume for me.
DOES SHE MISS ME ALREADY?
ALLO...
Hello, Yuki-sama?
AH, MAI-CHAN...
WHAT'S UP?
macaroon
Please... I'm too lazy to go to Paris and get it myself!
.... HUH?
Ah, is that so? Sorry!
I'M HAVE TO GO PERFORM SOON...
HEY...
Where are you now? Would you like me to tell you where the store is?
NOT EVEN A SINGLE "GOOD LUCK"?
SHE HAS THE NERVE TO TELL ME TO RUN ERRANDS..
Then, just get it tomorrow.
Don't forget
Goodbye, love.

AH, EVEN SO...

THE FIRST TIME I'VE EVER DEALT WITH THIS KIND OF WOMAN!
Ruselle Orchestra's scheduled performance.

THE GREATER FAULT
STILL LIES WITH ME.

Wagner
"Tannhauser"
Overture~


Tannhauser is seduced by the lovely Venus, and is a happy captive in the palace of Venusburg..
He dared to extol the virtues of profane love, angering the knights from the outside world.
Only Elizabeth believed in this incurable young man.
ELIZABETH IS CERTAINLY ADMIRABLE,
BUT MY FEELINGS STILL ARE

LONG LIVE VENUS!
WAGNER..
MATSUDA-SAN IS REALLY SUITED TO INTER-PRET IT...
So he likes Venus.

EH..
WHAT?
BRAVO!
I SAID,
THIS IS THE LAST TIME I'LL BE SEEING YOU
Carolyn
Occupation Ballet Dancer

YOU MEAN TO... BREAK UP WITH ME?
YOU THOUGHT THIS COUNTED AS A RELATIONSHIP?
OH...
I LIKE YOU, SO...
I DON'T WANT TO CONTINUE THIS SORT OF STRANGE RELATIONSHIP.
I CAN EXPLAIN!
I'LL EXPLAIN IT TO YOU ALL NIGHT LONG.
THERE'S NO NEED,
THAT WOULD JUST BE A WASTE OF TIME.
ADIEU, YUKI...
I really wanted to dance to your Wagner.

CAROLYN...
GETTING DUMPED AT A TIME LIKE THIS
I DIDN'T WRITE THIS SECTION IN MY DIARY!
Makaula
Today's Diary Entry
Concert is very sucessful
Afterwards, we
Carolyn go to a ne
restaurant to eat
Happily pass time until
next morning
to open up
wine

HEH...

CUT THE CRAP,
ELIZABETH IS ANOTHER PERSON.
CHIAKI— THAT'S REALLY RUDE.
ELIZABETH RAN AWAY...

SORRY... I...
TONIGHT I NEED TO MAKE NEW REEDS.
TRUTH
EH... YOUR PERFORM-ANCE WAS BRILLIANT.
MY TREAT,
BRING YOUR GIRLFRIENDS!
YOU CAME AT THE PERFECT TIME,
LET'S GO DRINKING!
I need to do the laundry...
LIE
あっ…
スタスタ
BYE!
TODAY'S SUBJECT
SHOULD HAVE BEEN THE SAME AS THE CONCERT...
I can't get away...
the secret tricks I used...
I'LL TELL YOU LATER, ABOUT MY ORCHESTRA HERE,

HER FATHER IS REALLY IMPRESSED WITH ME,
RECENTLY, HE'S PUSHED ME TO MARRY HER...
THIS IS ELIZABETH, (MAI-CHAN.)
THE WHOLE DAY'S BEEN ALL ABOUT "LOVE"...
SHE'S THE THIRD DAUGHTER OF THE OWNER OF SHIMA TOWER, A WEALTHY BEAUTY...
SHE HELPS OUT THE FAMILY BACK AT HOME.
THIS IS ALL AS PLANNED...
Except for the fact that she's not a genius
Future Journal
37 years.
Maybe I'll marry the woman who gets along with me.
A wealthy talented beauty.
But I hate women who are jealous and overly suspicious.
I want someone who will appreciate how affectionate I am.
A woman who will silently take care of me.

HUHH?
WHY SHOULD I TELL YOU?
YOU'RE STRESEMANN'S STUDENT, RIGHT?
ENOUGH SHOWING OFF(?).
HEY...
HURRY UP AND TELL ME THE TRICKS OF THE TRADE, OKAY?
HOW IS THE R☆S ORCHESTRA DOING?
FORGET THAT FOR NOW,
(changing the subject)
I HEARD FROM MINE THAT IT'S STILL MEETING REGULARLY
I also want to be his student
IF YOU'RE WILLING TO INTRODUCE ME TO HIM, I'LL TELL YOU MY TRICKS.
IF YOU INTRODUCE ME TO CHIAKI MASAYUKI, THAT WOULD BE GOOD TOO.

THIS MEANS THAT WHEN YOU WERE WITH THE M PHILHARMONIC...
YOU WENT THROUGH SOME HARD TIMES, RIGHT?
EVERYONE LISTENED TO WHAT I TOLD THEM.
Lots of nice girls.
YES... WE HAD A GOOD TIME TOGETHER.
The concert-master kept gazing affectionately at me
I GOT TO TRY SOME THINGS, BUT IT WAS DIFFICULT TO FIND OPPORTUNITIES TO PERFORM.
OF COURSE, YOU IDIOT!
IT'S NOT LIKE THAT!
EVERYTHING WENT REALLY SMOOTHLY FOR ME THEN!
BECAUSE I DID AS I WAS TOLD,
AND I WAS MUCH MORE MATURE, NOT LIKE YOU.
HOW DID YOU KNOW...
Based on your personality, she must be a gorgeous, faultless, million-dollar lady, eh?
LET'S NOT TALK ABOUT THIS, WHAT'S YOUR GIRLFRIEND LIKE?
You have a girlfriend, right?
THIS WELL-DRESSED KID.

THERE SHOULD BE NO PROBLEM!
JUST FOR A LITTLE BIT, DOES THAT MATTER?
WHY?
WHAT'S YOURS IS MINE!

Ah—
I'M GOING BACK!
Cold
THEN, LET'S CHANGE THE SUBJECT!

HOW ABOUT HER CHEST SIZE?
... SHE'S VERY ORDINARY.
ORD... ORDINARY.
TELL HER TO COME HERE! I'LL HELP YOU APPRAISE THAT!

Are you Stresemann?
Actually, I really respect him.
MUSIC SHOULD MAKE PEOPLE FEEL HAPPY AND COMFORTABLE!

MUSIC AND WOMEN ARE ALIKE!
THEY MAKE YOU FEEL HAPPY AND COMFORTABLE.

LET'S TALK ABOUT FRENCH WOMEN...
How's that?
YOU... DO YOU ONLY TALK ABOUT WOMEN?
OF COURSE!

I NEED TO PEE!
PEE!
PERFECT.. SHE'S NOT HERE
I forgot to turn off the lights?
BUT WHY DO I KEEP "HOPING FOR REDEMPTION"?
GEEZ,
WHY DIDN'T YOU GO BEFORE LEAVING THE BAR?
You call yourself an adult?
THE BATHROOM'S OVER THERE!
!?
Okay!
LEAVE AFTER YOU'RE DONE!
DAMN IT! I SHOULDN'T HAVE TAKEN THE SAME CAB AS YOU!

LOCK ON...
THE TARGET IS LOCKED.
GYABO !!!!!
LUIS: WHEN I FIND THAT MATSUDA... HE'S A DEAD MAN!!!

Pvaah...
ザ ボ ザ ボ ザ ボ
Mukya Mukyaaaa!
PUAAHH!
ムキャー
Who are you calling a pervert?
Pervert! Pervert! Pervert!
You saw me, I should get to see you, that's called manners!
GABO GABO GABO GABO!
バシャ バシャ
Idiot, you dare to splash me with water!
Drunken man
Wahaha-haha!
IS THIS PLACE.
A GROTTO IN THE VENUSBERG ..?

WHAT ARE YOU TWO MAKING ALL THAT RUCKUS FOR!
CHIAKI...
You don't have the right to call me that
HOW IS SHE ORDINARY?
SHE'S REALLY A WEIRDO!
Not drunk anymore
WHY DID YOU TAKE OFF YOUR PANTS?
AND WHAT'S "LOCK ON"?
IF YOU'RE JUST PEEING, YOU CAN JUST OPEN YOUR FLY!
WHY DID YOU JUST SILENTLY WATCH ME?
WHEN SOMEONE WALKS IN WHILE YOU'RE TAKING A BATH, SHOULDN'T YOU LET OUT A SURPRISED SCREAM?
I thought you were Chiaki-sempai
Weirdo!

EH?
You're not allowed to use my bathroom!
NODAME, GO BACK!
SHE DOESN'T LIVE HERE?
I have to take off my pants in order to go!
I'M BEGGING YOU...
STOP ARGUING.
SHE LIVES NEXT DOOR.
THIS APARTMENT BUILDING SERVES AS A STUDENT DORMITORY.
YOU... YOU'RE A STUDENT?
SEMPAI?
HOW IS A ROOM LIKE THIS A STUDENT DORM!?
Only Chiaki-sempai
lives in such an extravagant room
My room doesn't have a bathtub

YES, I'M A STUDENT AT THE CONSERVATOIRE, FIRST YEAR,
I'M NODAME.
SHINICHI-KUN WAS MY SEMPAI AT MOMOGAOKA,
NOW HE'S MY HUSBAND...
I'M NOT!
Although he denies it...
BUT HE SAID THAT HE WANTS TO PERFORM ONSTAGE WITH ME ONE DAY, SO THAT WE CAN BECOME A GOLDEN PAIR.
SO RIGHT NOW I'M WORKING HARD ON MY PIANO. ♡
IDIOT! THAT'S BECAUSE YOU...
OKAY, OKAY, WHO CARES WHAT THE REASON IS, ISN'T THIS REALLY NICE?
GO BACK!
Hurry up.
AH,
I HAVEN'T TAPED PURIGOROTA YET...

Mukya~
Kazuo~
MY VCR IS ACTING STRANGELY.
DO IT IN YOUR OWN ROOM!
THEN DON'T TAPE IT!
SO IT TURNS OUT...
YOUR FATHER IS A WORLD-RENOWNED PIANIST, YOUR MOTHER IS RICH,
YOUR GIRLFRIEND IS A WEIRDO...
I'M REALLY ENVIOUS OF YOUR LIFE, SO EXCITING
YOUR DREAM IS TO PERFORM ONSTAGE WITH YOUR GIRLFRIEND!
HOW WONDERFUL!

Heh!
...I DIDN'T ORIGINALLY PLAN FOR IT TO TURN OUT THIS WAY,
Haha haha haha!
I WAS JUST TOO TIRED TO PUT UP A FUSS...
Ah hahaha!
... I GUESS THAT'S TRUE.
... THE WOMAN I CHOSE,
JUST HAPPENED TO BE A WEIRDO,
THAT'S ALL.
Oh, it didn't get wet.
R R R
YOUR PHONE.
I'VE ALWAYS RESISTED CHANGES, SO THINGS ENDED UP LIKE THEY DID TODAY.
PLANS CAN'T KEEP UP WITH THE CHANGES...
R R R

The 15 Boys Group is performing at the reception in my father's new skyscraper.
WHY DO YOU ASK?
← 15 Boys Group
Would you be willing to conduct?
Ah–
Huh?
AH, MAI-CHAN...
Hello, Yuki-sama?
If you have a minute, let me ask, are you free on the 25th next month?
DON'T NAG ME! YOU STUPID WOMAN!
DON'T CALL ME ABOUT SUCH BORING THINGS!
FINISH EATING YOUR MACAROONS AND GO TO SLEEP!
Eh... that's an amateur orchestra, right?
Don't attend that!
Is it really more important?
Eh–
THAT KIND OF GROUP NEEDS CONDUCTING?
I suggested it to my father, he said it was a good idea.
I... HAVE TO REHEARSE WITH THE R☆S ORCHESTRA ON THE 25TH...

ELIZABETH IS WAITING FOR YOU?
HMPH!
That guy really knows how to get on people's nerves
YOU KEEP SUFFERING NOW!
I'LL CONTINUE TO BECOME FAMOUS!
BYE!
Gempai's advice
MY RELATIONSHIP WITH MAI-CHAN ISN'T NECESSARY FOR MY PLANNING, IT'S OKAY IF THAT GOES BAD.
HERE, TAKE THIS.
ALTHOUGH IT'S ONLY HALF DRY, PLEASE HURRY UP AND GO HOME.
It's over...
MY PLANS ARE MESSED UP AGAIN...

I PLAN TO BECOME A BRILLIANT CONDUCTOR!
Listen to my explanation...
ALLO, CAROLYN?
DON'T HANG UP!
Matsuda Yuki (36) the black-haired prince,
DON'T KEEP FOLLOWING MY FOOT-STEPS!
Give them back!
My clothes

"Sometimes love is stronger than a man's convictions" - Isaac Bashevis
Translator:
Haoyun
^_^
Editors:
Tempus
Typoguy
QCER:
Luisdlrio84
NCIS SCANS
All new releases as soon as they come out:
www.ncis-usoppol.com

Lesson80

OFTEN DON'T PLAY THE WAY IT'S WRITTEN,
ALTHOUGH YOU
BUT, THAT NOTE JUST THEN, YOU IMPULSIVELY MADE IT JUMP OUT, DIDN'T YOU?
That's because you didn't carefully consider the feel of the whole piece!
HOWEVER, IT ONLY SUDDENLY CAME OUT A BIT.
AH...
YES.

Play it one more time,
One more time.
Mozart : Piano Sonata No.11.K.331
Play that measure one more time.
THERE ARE TWO WEEKS BEFORE EXAMS.

♪♫♪
Apart-
ment
SHE
REALLY IS
RUSSIAN...
Tchaikovsky "Romance" in F minor

I DIDN'T THINK SO, BUT SOMETIMES...
THIS KIND OF "SEDUCTIVE" FEELING,
NO WONDER STRESEMANN SAID MY PLAYING WAS TOO DIRECT.
I FEEL THAT THIS IS A CHARACTERISTIC OF THE JAPANESE STYLE.
Although I lived here until I was 12,
SHE
obviously is an exception.
IT'S NOT THAT... I JUST HEARD TANYA'S PLAYING...
REALLY?
HER PLAYING SEEMS "REALLY THICK"!
WHAT ARE YOU SMILING SO FOOLISHLY FOR?
IS THERE SOMETHING WRONG WITH YOU? ♡

I'M GOING TO THE ROUX-MARLET ORCHESTRA OFFICES!
EH?
AND SOME RUBBER GLOVES
IF YOU'RE GOING OUT SHOPPING, PLEASE BUY ME SOME LAUNDRY DETERGENT.
Yesterday
EH?
It smells good~
YOU WANT TO TALK TO THE MUSIC DIRECTOR, DEPREIST-SAN?
THEO
HOW CAN I JUST WAIT AROUND QUIETLY!
ISN'T IT A WHILE BEFORE YOU TAKE YOUR POSITION?
WHAT ARE YOU DOING THERE?
HE WANTED ME TO TAKE THE POSITION, RIGHT?
WHERE IS HE NOW?
I WANT TO HEAR HIS PLANS FOR NEXT YEAR,
Ah—
ALTHOUGH I DON'T OFFICIALLY START UNTIL THE FALL SEASON,
I HAVE SOME THINGS I'D LIKE TO TALK TO YOU ABOUT AS WELL!
AH... THAT, COME TO THE ROUX-MARLET OFFICE TOMORROW.

DOES HE HAVE ULTERIOR MOTIVES AGAIN?
THEO, THAT RASCAL,
WHAT DOES HE WANT TO TALK TO ME ABOUT?
WELCOME, CHIAKI!
WELCOME TO OUR OFFICE
HUH?
Tears²
PLEASE COME IN, PLEASE COME IN!
COME IN!
YOU CAME AT THE PERFECT TIME...

HUH...?
IT'S BECAUSE THERE AREN'T ENOUGH STAFF MEMBERS.
PLEASE EXCUSE THE MESS,
USUALLY, IT'S THE ORCHESTRA MEMBERS WHO HELP OUT,
WE BORROWED THESE SCORES, WE HAVE TO RETURN THEM TOMRROW!
I'M BEGGING YOU PERMANENT CONDUCTOR!
Huge eraser
ゴサゴサゴサー
THE BOWINGS ON THESE PARTS,
PLEASE ERASE THEM ALL. ♡
TODAY, I'D LIKE TO ASK YOU...

I HAVE TO MAIL THINGS TO MEMBERS, CHANGE THE SCORES, MAKE PHOTOCOPIES,
IT'S TOO MUCH FOR ONE PERSON!
I'M ALREADY TOO BUSY TO HANDLE EVERYTHING!
WHY DO I HAVE TO DO IT?
THIS IS THE LIBRARIAN'S* JOB!
ALSO, THESE SCORES, PLEASE COPY THE BOWINGS.
SORRY TO BOTHER YOU
*LIBRARIAN THE STAFF MEMBER IN CHARGE OF TAKING CARE OF THE ORCHESTRA'S SCORES
DID YOU FORGET TO DO IT AGAIN?
YOU...
AH... MAESTRO IS CONDUCTING THE TOKYO SYMPHONY ORCHESTRA,
HE'S IN TOKYO!
HEY...
WHERE'S THE MUSIC DIRECTOR?
NON! NO SUCH THING!
HALF OF IT ISN'T TRUE!

The English on the sign is wrong.
吉野屋
YOSHIKAWA
THAT PHRASE JUST THEN,
I STILL WANT TO PLAY IT A LITTLE SLOWER.
I'VE BEEN TRICKED!

Yakitori Trio Rehearsal Day
THAT PHRASE, IT'S BEST IF IT'S NOT TOO FORMAL AND HEAVY,
I LIKE HOW WE PLAYED IT JUST THEN!
Lightly and quickly
I DON'T THINK IT'S FORMAL AND HEAVY.
YOU DON'T UNDERSTAND ESPRIT,
THIS IS POULENC'S WORK,
IT'S FRENCH MUSIC.
HERE HE GOES AGAIN. JUST BECAUSE HE'S FRENCH, HE SAYS I DON'T UNDERSTAND
MEGUMI-CHAN,
WHICH WAY DO YOU THINK IS BETTER?
I'M...
GOING TO GIVE PAUL A PIECE OF YAKITORI,
eh!

NODAME, THAT'S GREAT!
EXCELLENT! EXCELLENT!
OKAWA AND PARIS ARE SISTER CITIES!
This esprit is like "serene" and "still" in Japanese?
SHE DIDN'T GET IT RIGHT EITHER TIME!
Bluish-green diary updated
EVEN IF THEY'RE AIMING FOR THE SAME THING, IT SHOULDN'T BE LIKE THIS...
EVEN TODAY'S LUNCH, THEY ORDERED THE SAME THING!
Paul, Nodame (Yakitori, Sashimi, Rice)
Kuroki (Assorted set)
IS THIS THE DOWNSIDE OF THE YAKITORI TRIO?
Ah...
However...
I ALSO FEEL THAT WE'RE MISSING THE POINT,
THE ENTIRETY OF THE PIECE,
I'M NOT REALLY SURE WHY WE HAVE TO PLAY IT LIKE THAT.

IF THE TEACHER AGREES WITH WHAT YOU GUYS SAY, THEN I WON'T ARGUE ABOUT IT ANY MORE!
YASU, YOU'RE VERY NATTO!
(mixed it up)
BUT, WE HAVEN'T BEEN ABLE TO SCHEDULE A MEETING WITH A CHAMBER MUSIC TEACHER FOR THIS WEEK.
eh?
REALLY?
PIRATES
THAT'S RIGHT!
LET'S ASK A TEACHER TO LISTEN TO US!
AND THERE'S STILL THAT PART WE DISCUSSED EARLIER.
YEAH...
THAT'S BECAUSE PAUL FORGOT TO SCHEDULE IT.
SIGH...
No wonder he's French.
WE'LL HAVE TO WAIT UNTIL NEXT WEEK?
That's really close to the exam period.
THAT'S RIGHT...
I HAVE AN IDEA.

And then write it down—
Mangaka Chiaki Shinichi
I'M DONE...

PLEASE ERASE THE PENCIL MARKS FROM THESE SCORES,
AND WRITE DOWN THESE BOWINGS.
ドン
ひいい
EH—
NEXT,
BEETHOVEN'S 3RD SYMPHONY...
WHY DO I HAVE TO ERASE THIS?
THE ORIGINAL ONES ARE FINE!
A NEW EDITION OF BEETHOVEN'S 3RD JUST CAME OUT,
THE NEXT CONDUCTOR ASKED TO USE THESE BOWINGS.
EH?
NEW EDITION?
FANATICAL CONDUCTORS ARE SO ANNOYING!
WAHH-
CHIAKI, DON'T BE LIKE THIS!
AN EXPRESSION AS IF HE HAD HIT THE JACKPOT
A LIBRARIAN'S JOB IS HARDER THAN I THOUGHT...

THAT'S RIGHT,
LIBRARY...
Bibliothèq
TEO,
CAN I TAKE A LOOK IN THE LIBRARY?
カチカチ
SURE!
JUST REMEMBER TO BE CAREFUL,
THESE ARE THE TREASURES OF OUR ORCHESTRA!

THE GROUP'S 130 YEARS OF MUSIC HISTORY,
ARE ALL STORED IN HERE...
Bibliothèque
THE ROUX-MARLET ORCHESTRA WAS ESTABLISHED IN 1875,
RAVEL
RAVEL
RAVEL
1961
THE SCORES THAT STRESEMANN USED.
1960...
HERE IT IS...

EH...
HE WAS REALLY DIFFERENT BACK THEN...
WHEN HE WAS YOUNG,
HE MADE A LOT OF ANNOTA-TIONS...
HE REALLY DID WORK VERY HARD.
EH?
Franz von Str
STRESEMANN'S PIECE?
AH, THIS ONE...
IT WAS PERFORMED ONCE FOR AN ENCORE,
STRESEMANN SAID HE WASN'T GOING TO USE IT ANYMORE, SO IT WAS STORED IN THE LIBRARY.
La couleur irisée de
Franz von S

This is pretty amazing...
Nicolas Pires
IT CAN'T BE, PIRES?
THIS SCORE IS A SECRET PIECE THAT HIS FRIEND, NICOLAS PIRES, WAS FORCED TO WRITE TO PAY OFF DEBTS.
OUR ORCHESTRA PERFORMED THIS PIECE,
LATER ON, IT WASN'T PLAYED ANYMORE...
THERE ARE A LOT OF OTHER SECRET PIECES IN HERE.
Hey
IF YOU WANT TO KEEP LOOKING THROUGH THESE, YOU CAN COME WORK HERE.

THAT VOICE IS...
AH,
OUI!

THEO!
Stop!

THE PROCEDURE FOR THE ORCHESTRA AUDITIONS,
Concertmaster (off work)
HAS IT BEEN DRAFTED YET?
YES, MONSIEUR!
LET ME LOOK, I WANT TO CONFIRM IT.
AUDITIONS?
BUT, SIMON-SAN, IF THE DATES ARE SET LIKE THIS...
DEPREIST-SAN WON'T BE ABLE TO COME.
WHO CARES!
LET ME TAKE A LOOK AT IT.

SINCE WE'RE HOLDING AUDITIONS,
I WOULD LIKE TO PARTICIPATE AS A JUDGE.
YOU...
WHY ARE YOU HERE...
DE-PREIST-SAN SAID SO,
YOU'RE NOT AUTHORIZED TO DO THAT, RIGHT?
HE ASKED THAT I TAKE ON THIS JOB.
HE LIED!
Rene Ruddy!

Happy Birthday Amatsu .. we know they're not but let's just pretend they're wishing you a happy birthday.

Pss milch is really thinking about Women and drinking. And that one is probably saying something about money or something or maybe jean. Meh.

Neways Happy birthday Amatsu from all of us even the ones that don't know. :P

So Cute xD

"Sometimes love is stronger than a man's convictions" - Isaac Bashevis
Translator:
Haoyun
^_^
Editors:
Tempus
Yesisk
QCER:
Luis (luis84)
NCIS SCANS
All new releases as soon as they come out:
www.ncis-nsoppol.com

Lesson81

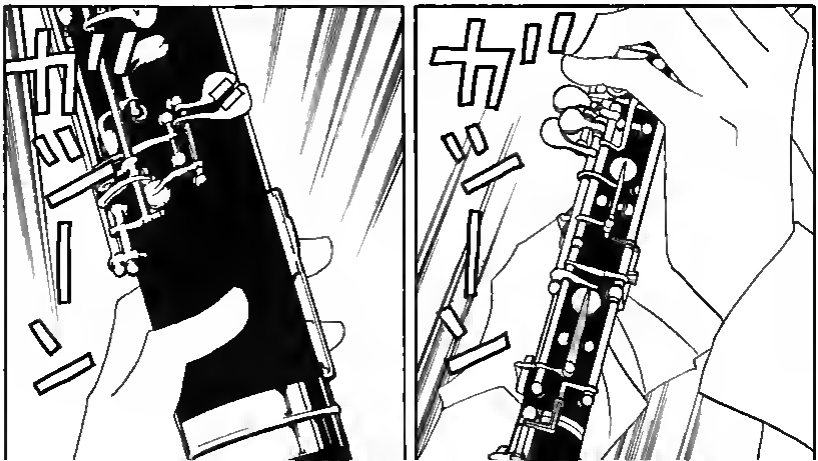
Lesson81

THEO, THAT RASCAL
IN THE END, HE FELL ASLEEP!
I'm going back now!
The work is already done...
FORGET IT... I'M GOING TO SLEEP FIRST.
THAT CONCERT-MASTER TOO ...
I WAS THE ONE WHO STAYED UP LATE, DOING ALL THE WORK
FOLDING LETTERS

ピーンポーン
OUI?
ん…
EH?
IT'S ME, KUROKI.
KUROKI?
OKAY.
SEMPAI, WHERE DID YOU GO YESTERDAY?
You didn't come home until morning.
KONNICHIWA!
SORRY
WE CAME TO SEE YOU SO UNEXPECTEDLY.

THE YAKITORI TRIO?
in the middle of talking
THIS ROOM IS PRETTY NICE!
NICE TO MEET YOU, I'M PAUL DUBOIS.
THE SCENT OF SHAMPOO...
I WENT TO HEAR YOUR CONCERT LAST TIME
WHAT A NERVE WRACKING PERFORMANCE.
It was really interesting.
SORRY, CHIAKI, ARE YOU BUSY TODAY?
IS THAT SO,
THEN WE'LL COME BACK SOME OTHER DAY
EH?
What happened to you?
NO, I'M NOT, BUT I HAVEN'T SLEPT YET.
I WENT TO THE ROUX-MARLET OFFICE TO TAKE CARE OF A FEW THINGS

IF I CAN HELP YOU OUT, PLEASE SAY SO.
IT'S OKAY!
I'M STANDING IN THE SAME BATTLE LINE AS YOU,
approximately
Weirdo Forest Sempai
CHIAKI ...!
So you're really willing to help us
SEMPAI, WHAT ARE YOU SAYING?
WHAT BATTLE LINE
HATS



CAN YOU LISTEN TO IT FOR US?
OUR PLAYING REALLY ISN'T VERY GOOD ...
WE'LL PERFORM FOR PRINCE-SAMA
WE'RE MUSICIANS OF THE IMPERIAL COURT.
ALTHOUGH I'M NOT SURE WHAT'S GOING ON,
YEAH ...
I'M STILL FEELING A BIT EXCITED

Poulenc "Trio
for Piano, Oboe,
and Bassoon,"

POULENC, ONE OF "LES SIX*,"
HAVING GROWN UP ON PARISIAN SOIL,
HE COMPOSED A BEAUTIFUL MELODY EXPRESSING THE SADNESS OF THE CITY
HE WROTE MANY PIECES THAT CARRIED A SATIRICAL AND HUMOROUS AIR
*After World War I, a group of 6 famous anti-Romantic young composers

HE WAS A COMPOSER WHO WAS VERY PARTICULAR ABOUT THE IDEA OF SO-CALLED "ESPRIT."
I DON'T KNOW WHY?
I OFTEN HEARD POULENC'S WORKS WHILE I WAS IN GERMANY AND VIENNA

THE ROUX-MARLET ORCHESTRA ALSO USES THE BASSOON...
HE PLAYS VERY WELL.
THE ORCHESTRAS OVER THERE USE THE FAGOTT.
IN FRANCE, THEY USE THE BASSOON*.
KUROKI'S ALSO REALLY REACHED THE NEXT LEVEL
NODAME?

*In orchestras around the world, the bass woodwind instruments are divided into German style (fagott) or French style (bassoon). They use the same musical score, the range is also the same, but the timbre is different. The bassoon has an especially gentle tone, and is suited for playing French music.

WHEN WE GET TO THIS PHRASE
SHE HAS TO LIKE THIS PIECE?
PAUL SAYS IT SHOULD BE PLAYED LIGHTLY,
BUT I WANT TO EXPRESS A WARM, SMOOTH FEELING!
HE THINKS THAT THIS IS OKAY?
EH?

THIS PART SHOULD BE PLAYED MORE SMOOTHLY, WITH RICHER FEELING.
THAT'S NOT WHAT YOU SAID YESTERDAY!
NON!
NON, NON!
YESTERDAY, WE ARGUED ABOUT THIS FOR SO LONG!
YOU FORGOT?
EH... REALLY?
IT SEEMS THAT THE PROBLEM HAS BEEN RESOLVED.
PLEASE DON'T COMPLAIN ABOUT EVERYTHING, OKAY...?
SO IT WAS A PROBLEM OF EMOTION!
NON!
YASU, YOU DON'T UNDERSTAND.
TODAY'S ATMOSPHERE IS DIFFERENT THAN YESTERDAY'S!

KUROKI
IT SHOULD BE SAID,
NON!
DON'T KEEP STARTING OFF BY SAYING NON!
HUH?
THE INSTRUMENT'S CONDITION AND THE MUSICIAN'S MOOD WILL CHANGE,
YOU PLAY THE OBOE YOU SHOULD UNDERSTAND THIS IDEA, RIGHT?
I UNDERSTAND YOU,
BUT THE WAY YOU SAY THINGS IS SELFCONTRADICTORY, IT'S TOO ILLOGICAL!
YESTERDAY, YOU SAID THAT I DIDN'T UNDERSTAND ESPRIT...
HEH!
NON!
HASN'T BEEN CONTRADICTED
HEH HEH HEH ...
THE YAKITORI TRIO IS SUCH A KONTO*

*Translation note Japanese term for a comic play

*Translation note: Manzai is a type of Japanese stand up comedy where the boke or the "funny man" engages in rapid dialogue with the tsukkomi or "straight man." Manzai performers often speak in the Kansai dialect, hence the Kansai references later on.

Manzai?
?
AH, THAT'S RIGHT
AH, IT'S LIKE, THE FEELING OF THIS PIECE
YAHA HAHA ...
CONTE?
BECAUSE YOU GUYS, ONE'S THE BOKE, ONE'S THE TSUKKOMI
Manzai*?
"KANSAI"?
JUST LIKE THE WAY PARISIANS NATURALLY ARE.
THE KANSAI SPIRIT IS TO USE A "BOKE" AND "TSUKKOMI" APPROACH
SEMPAI AND I, IN MUSIC SCHOOL IN JAPAN, LEARNED THIS TECHNIQUE FROM KANSAI PEOPLE.
GO TO HELL!
WE'LL USE THIS KANSAI BACK-AND-FORTH IDEA IN OUR PLAYING!
RIGHT!
LIKE THIS KIND OF TSUKKOMI

WE'RE NOT HUSBAND AND WIFE!
IT'S MY HABIT... BECAUSE WE'RE HUSBAND AND WIFE
LOOK, YOU SAY THAT EVERY TIME
CHIAKI-SEMPAI IS REALLY EXCELLENT, HE HAS THE TSUKKOMI THING DOWN GOOD, HE REALLY YELLS AT ME TO HIS HEART'S CONTENT
Ah!
YOU... ARE YOU ALWAYS PLAYING THE BOKE ON PURPOSE?
Ah
Wha... WHAT?
THIS ISN'T STAND-UP COMEDY!
WHAT IS GOING ON?
WHAT
PAUL, YOU CAN ALSO UNDERSTAND,
JUST LIKE THE TEMPO OF OUR PREVIOUS EXCHANGE
there are fast parts and slow parts!

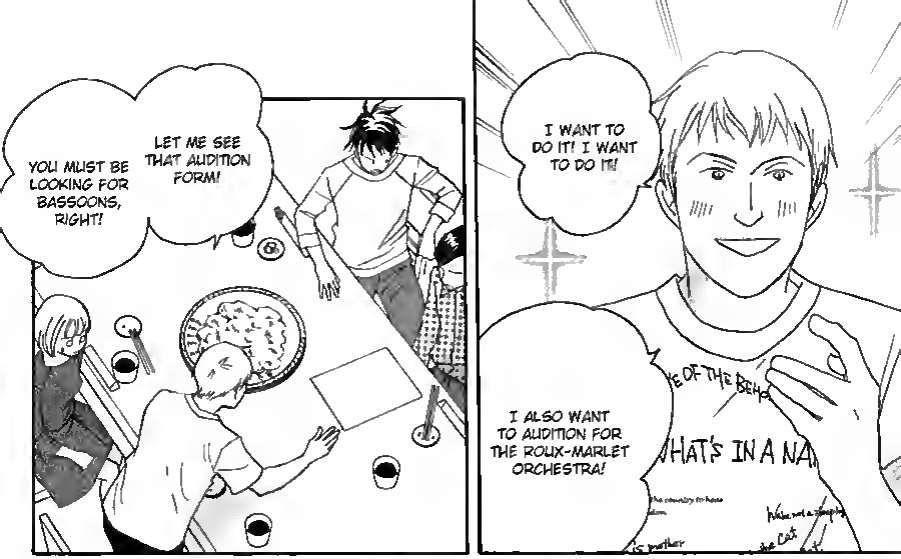
OH!
SO FAST!
BUT
SO URGENT,

THIS KIND OF PERFORMANCE IS MORE SUITABLE FOR ALL
SO THIS IS HOW IT IS
TEMPO
COME TO THINK OF IT, THOSE TWO ...
ARE REALLY SKILLED.
Rising desire—
Like a mountain of treasure...

THANK YOU, CHIAKI,
YOU EVEN LET US STAY FOR LUNCH.
I can't believe it.
You put it in this pair of soup to eat?
YOU'RE WELCOME
I WANT THE TWO OF THEM TO JOIN MY ORCHESTRA
I'M SAYING THESE THINGS,
I GOT TO HEAR YOUR GREAT PERFORMANCE!
BUT, YOU DIDN'T SLEEP..?
SO THAT I CAN MENTION THE AUDITION TO THOSE TWO.
GYABO! PAUL!
OH ...
SO THIS IS JAPANESE "SOBA"?

NON! I CAN'T DO SUCH A THING!
YOU HAVE TO MAKE NOISE WHEN EATING SOBA!
WHAT... YOU'RE PAUL, BUT YOU CAN'T DO IT?
!?
You didn't let the noodles hang down!
YOU CAN'T EAT SOBA LIKE THAT?
ズルッ
WATCH!
SINCE YOU LIKE JAPANESE FOOD, YOU SHOULD FOLLOW JAPANESE EATING HABITS~!
Mukya!
You got soup on your face, you're so silly
It's okay!
NODAME! YOU SPRAYED SOUP ON ME!
THIS... THIS IS CALLED BEING CUTE AND LOVABLE!

THE ROUX-MARLET ORCHESTRA IS HOLDING AUDITIONS,
WOULD YOU LIKE TO TRY TO GET IN?
THE IMPORTANT THING IS THIS, KUROKI!
Quietly
THOSE TWO ARE DANGEROUS ...
I'M GOING TO START EATING.
ME?
AUDITION FOR THE ROUX-MARLET ORCHESTRA?
THERE ARE SEVERAL MEMBERS LEAVING,
Auditions Orc
WE'RE HOLDING AUDITIONS IN ORDER TO MAINTAIN THE NUMBER OF PEOPLE AND TO RAISE THE STANDARDS OF THE ORCHESTRA.
HOWEVER, COME TO SPE..K OF IT, THE RESULTS ARE NECESSARILY GOING TO BE DECIDED BY ME ...
IF YOU'RE WILLING TO DO IT,
YEAH ...
NO,
I'M DEFI- NITELY GOING TO GO.


YOU MUST BE LOOKING FOR BASSOONS, RIGHT!
LET ME SEE THAT AUDITION FORM!
I WANT TO DO IT! I WANT TO DO IT!!
I ALSO WANT TO AUDITION FOR THE ROUX-MARLET ORCHESTRA!

1 fagott

NON ...
WHY AREN'T THEY USING BASSOONS?
A HISTORIC FRENCH ORCHESTRA,
NO, OUR ORCHESTRA SHOULD BE USING BAS-SOONS!
WHY ARE THEY LOOKING FOR FAGOTTS?
EH?
IT CAN'T BE, RIGHT?

WHY?
NON--
It's hard to believe
WHAT'S IN A
BECAUSE BASSOONS AREN'T USED THAT MUCH IN ORCHESTRAS
SINCE YOU MENTIONED IT, I JUST REMEMBERED THAT RECENTLY, FRENCH ORCHESTRAS ARE FREQUENTLY USING FAGOTT,
FOR INSTANCE, THE WILTFORD ORCHESTRA
WHAT A SHAME, PAUL!
BUT... OUR ORCHESTRA,
WITH 130 YEARS OF TRADITION,
PAUL
IS NOW BREAKING IT LIKE THIS...?
CHEER UP!
I ALSO CAN'T JOIN THEIR ORCHESTRA..
NODAME--
That's right.
IT'S OKAY IF PAUL CAN'T JOIN--
Forget it--
LET'S CRY TOGETHER!
IN A NAME?

I NEED TO FIRST GET A TRES BIEN ON THE EXAMS.
HOWEVER, BEFORE THE AUDITIONS
CHIAKI,
YEAH.
I'LL GO AND TRY OUT.
PLAYING IN A FRENCH ORCHESTRA WITH CHIAKI
I'LL BE WAITING
THE ROUX MARLET AUDITIONS
IF I GET A TRES BIEN
NOW I HAVE A GOOD GOAL!

POULENC
Bernard Auger
IS CURRENTLY A PROFESSOR AT THE CONSERVATOIRE.
HE'S EVEN PAUL'S TEACHER...
PAUL ...
AH ...
THE FAMOUS BASSOONIST BERNARD AUGER,
DON'T PLAY DUMB!
WHAT ARE YOU GOING TO GIVE ME?
This isn't a comedy!
Who wants to believe that!
Muki!

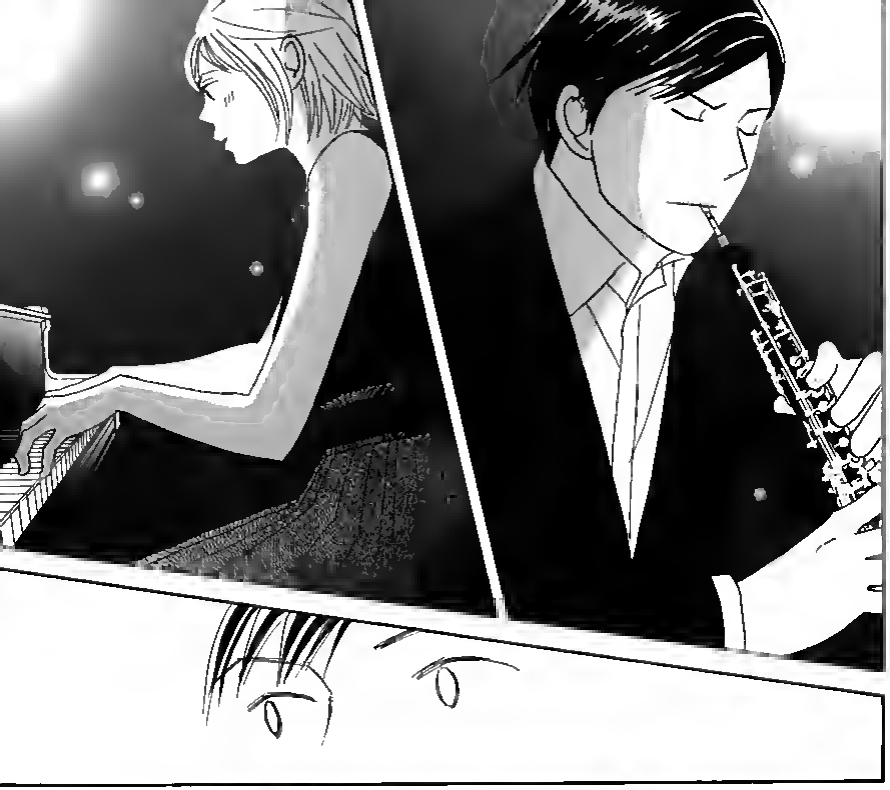
NOTHING.
I JUST WANTED TO GET SOME MUSIC...
AH, I'M NOT GOING TO BE HAVING DINNER TONIGHT.
You just had food.
WHAT?
IF YOU WANT TO PRACTICE, JUST USE THAT PIANO!
YOUR EXAMS ARE COMING UP SOON,
IT'LL BE BETTER IF YOU USE A PIANO WITH BETTER TONE!
BUT, SEMPAI, YOU HAVEN'T SLEPT AT ALL?
THERE COULD BE EXPLOSIONS AND OTHER NOISES FOR ALL I CARE, I CAN SLEEP THROUGH ANYTHING.
THEN, DO YOU WANT TO SLEEP IN MY ROOM?
HOW COULD I SLEEP IN A GARBAGE HEAP?
YOU'RE SAYING THAT I'M NOISE...

SINGING...

ALTO--
SINGING EACH PART OF THE WELL-TEMPERED CLAVIER.
SHE STARTED AGAIN,
BASS--
CHANGING HER OWN PART,
LISTENING TO THE OTHERS

JUST LIKE
CHAMBER
MUSIC

THE YAKITORI TRIO'S FIRST PERFORMANCE SINCE ITS FOUNDING.
*Only the chamber music part is open to the public.
THE DAY OF THE CHAMBER MUSIC EXAMS

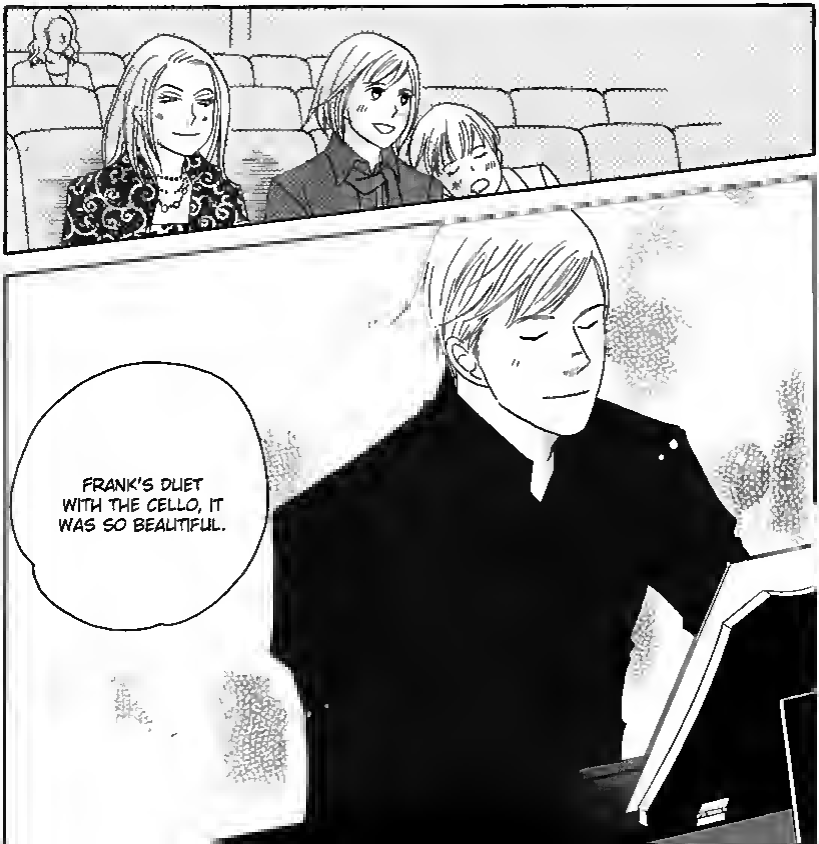


The DuBois family

THUS IT IS DISSOLVED,
I'VE HAD ENOUGH.
YAKITORI TRIO LEADER
KUROKI YASUNORI
100 Blush-Green Verses
THE YAKITORI TRIO,

"Sometimes love is stronger than a man's convictions" - Isaac Bashevis
Translator:
Haoyun
^_^
Editors:
Tempus
Yesisk
QCER:
Luis (luis84)
NCIS SCANS
All new releases as soon as they come out:
www.ncis-nsoppol.com

Lesson 82


FRANK'S DUET WITH THE CELLO, IT WAS SO BEAUTIFUL.

YEAH ...
SO THOSE PERFORMANCES REALLY ARE OPEN TO THE PUBLIC!
YES!
I DIDN'T KNOW BE-FOREHAND, SO I DIDN'T TELL YOU TO GO LISTEN ...
THAT'S TOO BAD.
HOWEVER, THE EXAM WENT SMOOTHLY FOR YOU GUYS, RIGHT?
YUP! WE DIDN'T MAKE ANY MIS-TAKES.
Yakiro-Trio
HOWEVER, KUROKI CAUGHT A GLIMPSE OF PAUL'S FAMILY, AND NEARLY BURST OUT LAUGHING
THAT WAS REALLY CLOSE.
WHAT AND WHAT NOW?

SEMPAI, PLEASE LISTEN TO THE PIECES I'M GOING TO PLAY FOR THE EXAM.
SPEAKING OF WHICH,
NOW I'VE ONLY GOT MY PIANO EXAM LEFT!
CHOPIN ETUDE OP.10 NO.2.

NEXT IS LISZT'S TRANSCENDENTAL ETUDE "CHASSE-NEIGE"
It's him.
Oh!
Transcendental Etude again
NOT LONG AFTER SHE GOT INTO THE CONSER-VATOIRE,
SHE'S BEEN PLAYING LIKE SHE'S BEEN POSSESSED
IN THE PAST, SHE ALWAYS PLAYED THESE TECHNICAL PIECES WITH SUCH A FLIPPANT ATTITUDE
SHE'S CHANGED.
HOW-EVER,
PLAYING IT SO SMOOTHLY AT A RIDICULOUSLY FAST TEMPO ..
SHE'S UP TO HER USUAL TRICKS AGAIN.

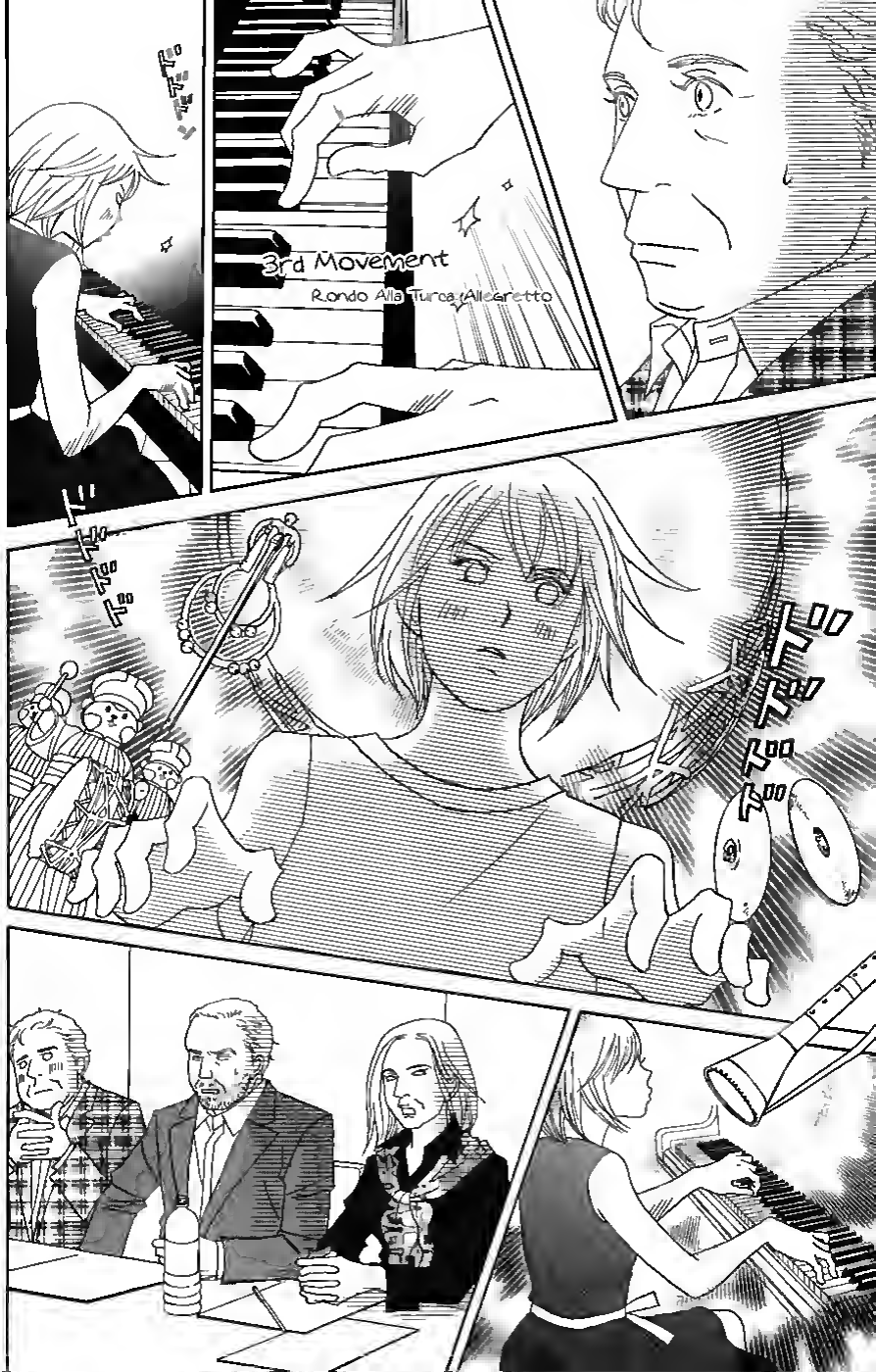
CHARLES
AUCLAIR
--

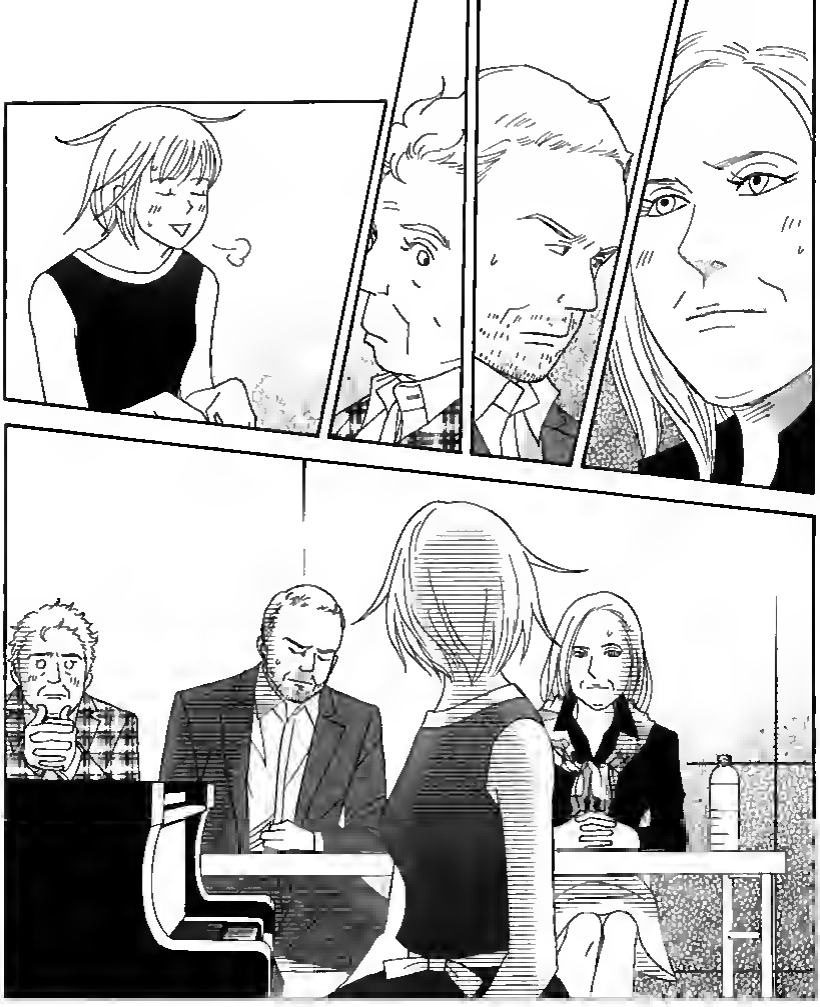
HE WAS ALSO ORGINALLY A CONCERT PIANIST.
NODAME WAS ABLE TO GET HIM TO BE HER TEACHER, THAT'S REALLY GREAT FOR HER!
BUT,
ICE
HER PERSONAL STYLE IS STILL AS STRONG AS EVER.
HE'S CULTIVATED MANY CURRENTLY ACTIVE, WELL-KNOWN PIANISTS.

WHAT IS [illegible] BESIDE HIM?
NODAME, WITH THESE CONSERVATOIRE TEACHERS WHO ARE USED TO SEING PRODIGIES,
HOW IS SHE GOING TO BE JUDGED BY THEM?

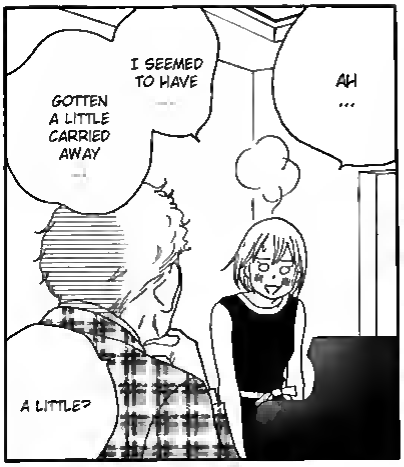
Debussy 12
Etudes "Pour
les Degres
chromatiques"

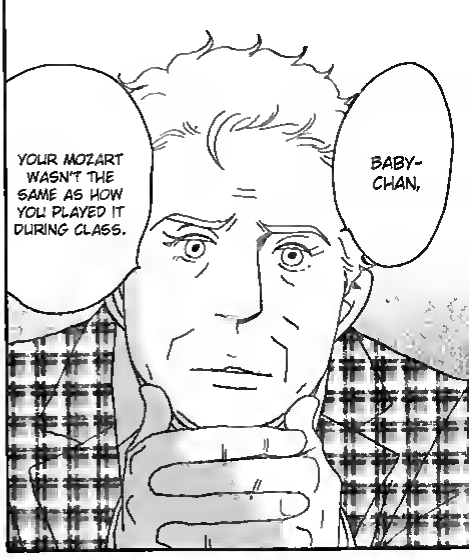
Mozart Piano Sonata
No.11 K.331
Alla Turca

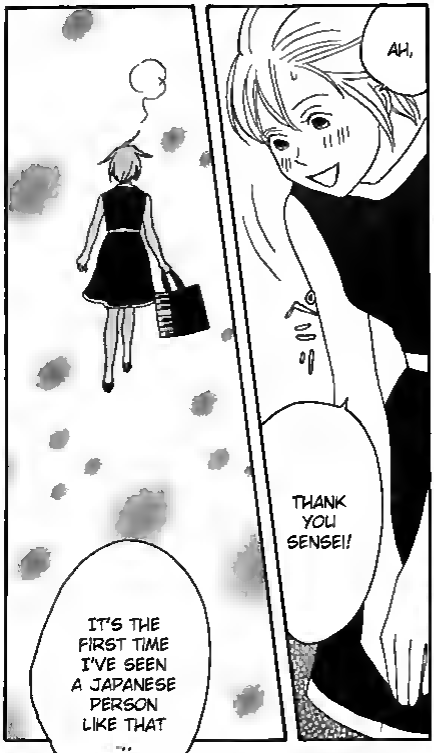

3rd Movement
Rondo Alla Turca/Allegretto

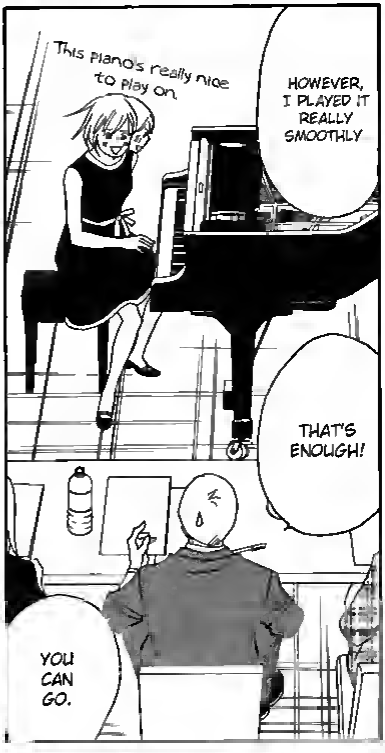


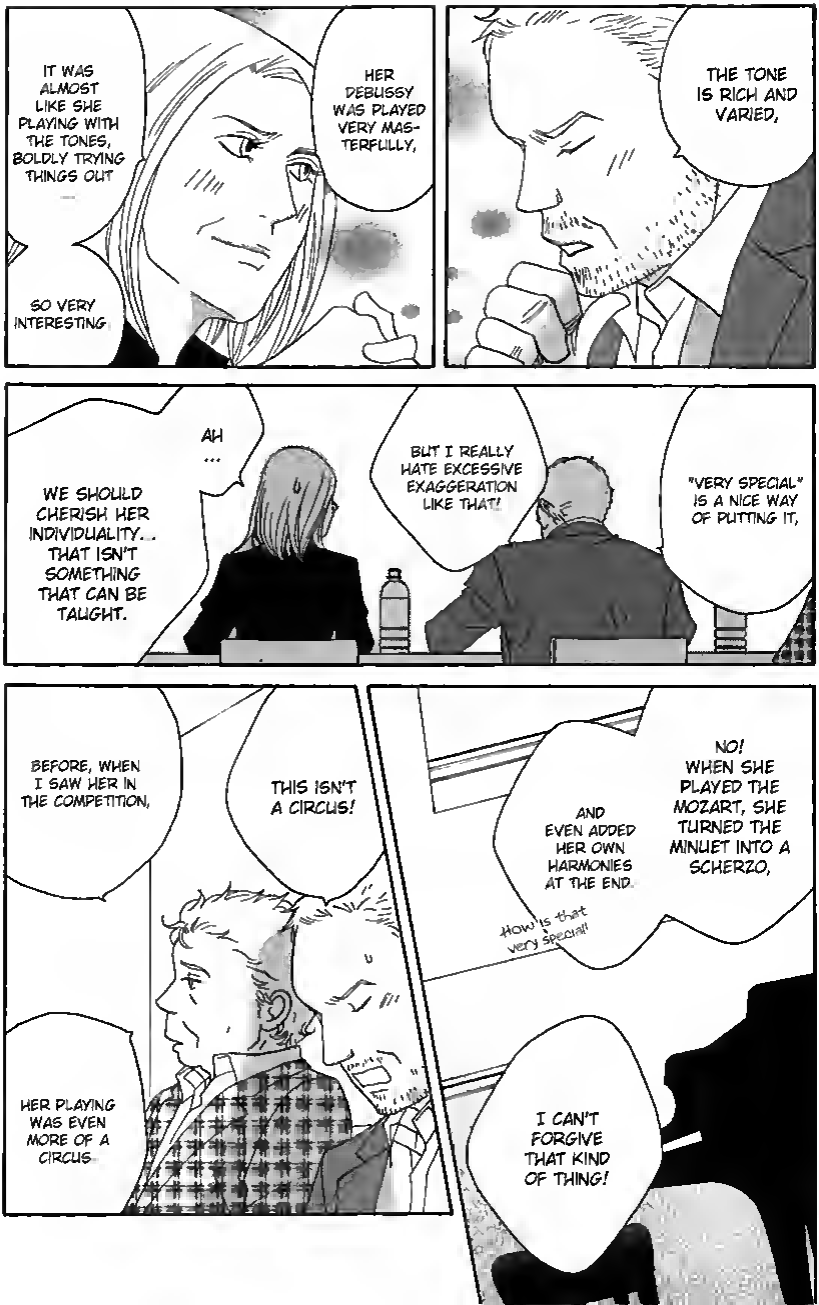
IF I MAY ASK,
DIDN'T I EARN ...
A TRES BIEN?


AH ...
I SEEMED TO HAVE GOTTEN A LITTLE CARRIED AWAY
A LITTLE?


BABY-CHAN,
YOUR MOZART WASN'T THE SAME AS HOW YOU PLAYED IT DURING CLASS.


AH,
THANK YOU SENSEI!
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN A JAPANESE PERSON LIKE THAT ...

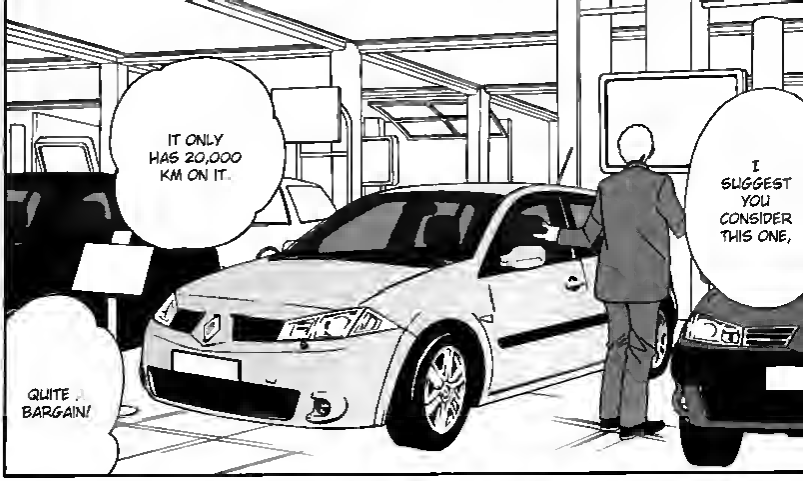

This piano's really nice to play on.
HOWEVER, I PLAYED IT REALLY SMOOTHLY
THAT'S ENOUGH!
YOU CAN GO.


HER DEBUSSY WAS PLAYED VERY MASTERFULLY,
IT WAS ALMOST LIKE SHE PLAYING WITH THE TONES, BOLDLY TRYING THINGS OUT
SO VERY INTERESTING
THE TONE IS RICH AND VARIED,
AH ...
WE SHOULD CHERISH HER INDIVIDUALITY... THAT ISN'T SOMETHING THAT CAN BE TAUGHT.
BUT I REALLY HATE EXCESSIVE EXAGGERATION LIKE THAT!
"VERY SPECIAL" IS A NICE WAY OF PUTTING IT,
BEFORE, WHEN I SAW HER IN THE COMPETITION,
THIS ISN'T A CIRCUS!
HER PLAYING WAS EVEN MORE OF A CIRCUS.
AND EVEN ADDED HER OWN HARMONIES AT THE END.
NO! WHEN SHE PLAYED THE MOZART, SHE TURNED THE MINUET INTO A SCHERZO,
How is that very special?
I CAN'T FORGIVE THAT KIND OF THING!

Eh?
DURING CLASS, SHE PLAYS ACCORDING TO THE RULES,
HER STANDARDS ARE DIFFERENT EVERY TIME ...
JUST AS THE REPORTS SAY,
SHE'S REALLY EARNEST IN HER STUDIES, AND PRACTICES HARD.
CAN WE LET HER PASS THIS TIME?
Hmph
ALL RIGHT... HER TECHNICAL ABILITY IS SUPERB.
SHE'S ONLY A FIRST YEAR,
ALTHOUGH SHE'S ALREADY 23.
SPEAKING OF THE EXAM,
I DID FEEL THAT IT WAS LIKE LISTENING TO A RECITAL.

HM ...
AUCLAIR SENSEI
WHAT ARE YOU PLANNING ON MAKING HER INTO?
I'M STILL THINKING ABOUT IT ...
NO!
LET'S BUY THE JAPANESE CAR YOU SAW IN THAT STORE EARLIER.
RENAU
BUYING SUCH AN EXPENSIVE USED CAR, I WANT TO BUY A BRAND NEW RENAULT.
JEAN ...

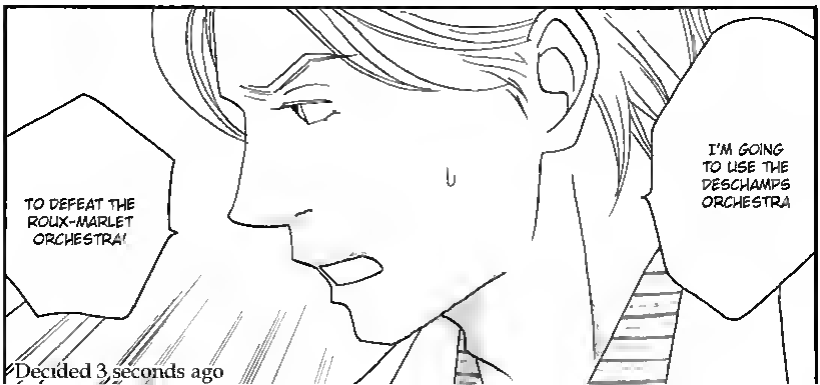
LET'S GET THAT RENAULT FROM THE USED CAR DEALER.
THEN,
...
THE ONE THAT WE SAW YESTERDAY.
YOU CAN'T GET A NEW CAR!
YOU'RE CLEARLY REALLY POOR!
RENAULT SPORT!
Megane!
YES! THAT ONE'S GOOD!
IT DOESN'T HAVE THAT MUCH MILEAGE,
IT'S A STEAL!
OKAY! LET'S GO!
キャー♡


IT ONLY HAS 20,000 KM ON IT.
I SUGGEST YOU CONSIDER THIS ONE.
QUITE A BARGAIN!

THE CONDITION OF THE CAR IS GOOD.
PLUS, IT'S DURABLE.
YEAH... A SPORTS CAR DESIGN.

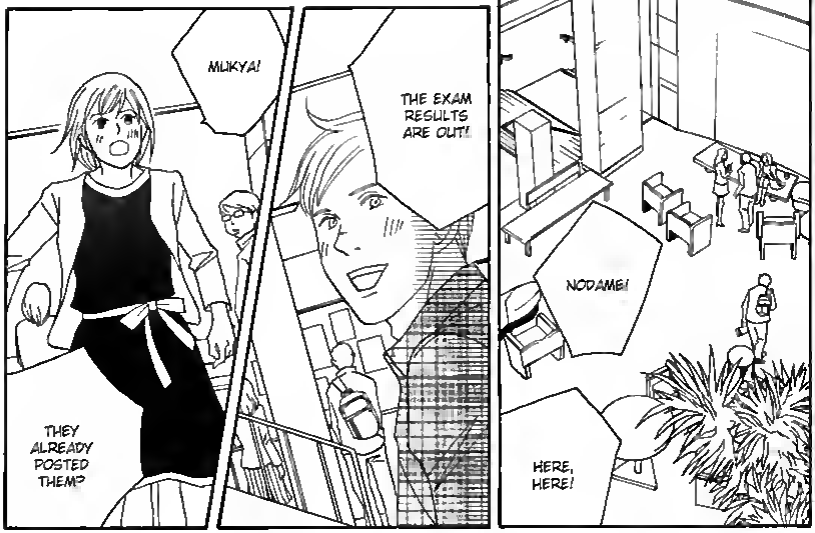
Immediately deal go!
THEN, I'LL TAKE THIS ONE.
ひいっ

Chiaki again!
THAT'S THE ONE WE TEST DROVE YESTERDAY!
WE SAW IT FIRST!
YOU'RE NOT GOING TO TAKE IT FOR A TEST DRIVE?
THAT'S TRUE, I'LL TRY IT OUT
HOLD IT.
REALLY GREAT! IT HAS GOOD HORSEPOWER,
AND IT'S ONLY GOING FOR SUCH A PRICE, IT'S REALLY TOO LOW!
JEAN AND YUKO?
EH... SO HOW WAS IT?
OH CRAP!
I DON'T NEED TO TEST DRIVE IT.
THEN, I WANT THIS CAR,
JEAN! YOU'RE REALLY STUPID!



Decided 3 seconds ago

WHEN I BUY A NEW CAR,
THEN I'LL SELL THIS ONE TO YOU
WHEN YOU'RE UNEMPLOYED,
THEN I'LL GO BUY THAT CAR.
JEAN! I THINK YOU GOT IT WRONG!
AREN'T YOU THE ONE WHO LOST?
USED CAR BATTLE
THUS, THE NEW STRUGGLE BETWEEN DESCHAMPS ORCHESTRA AND ROUX-MARLET ORCHESTRA BEGAN.


MUKYA!
THE EXAM RESULTS ARE OUT!
THEY ALREADY POSTED THEM?
NODAME!
HERE, HERE!

I GOT A "TRES BIEN"!
AH
Megumi No
Piano 1èr
Très bien
Marie Armand
John calori
Franck Lantoine
Julien Moreau
Lucas Baudry
I
I GOT
THERE ISN'T A "NODAME" ...

I'M "NODA MEGUMI"
IF NODAME GETS A TRES BIEN,
I'LL TAKE HER OUT ON A VACATION,
DRIVING THIS CAR.
BABY CHAN,
COME OVER HERE FOR A MINUTE?

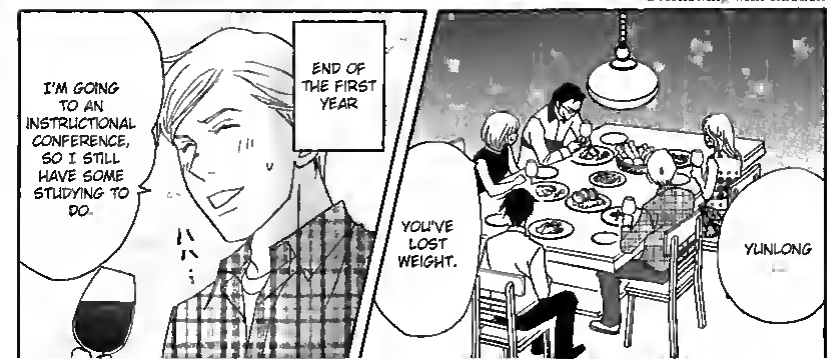
BEFORE THE ROUX-MARLET AUDITIONS START...
I STILL CAN'T GO TO THE SEASHORE
THIS ISN'T TO REWARD HER,
BUT RATHER, I ALSO WANT TO LEAVE PARIS FOR A WHILE.
YES. IT'S BEING HELD AT A CHURCH IN NORMANDY BY THE SEA,
EVERY YEAR, I HAVE ONE OF MY STUDENTS PERFORM THERE
EH...
RECITAL?

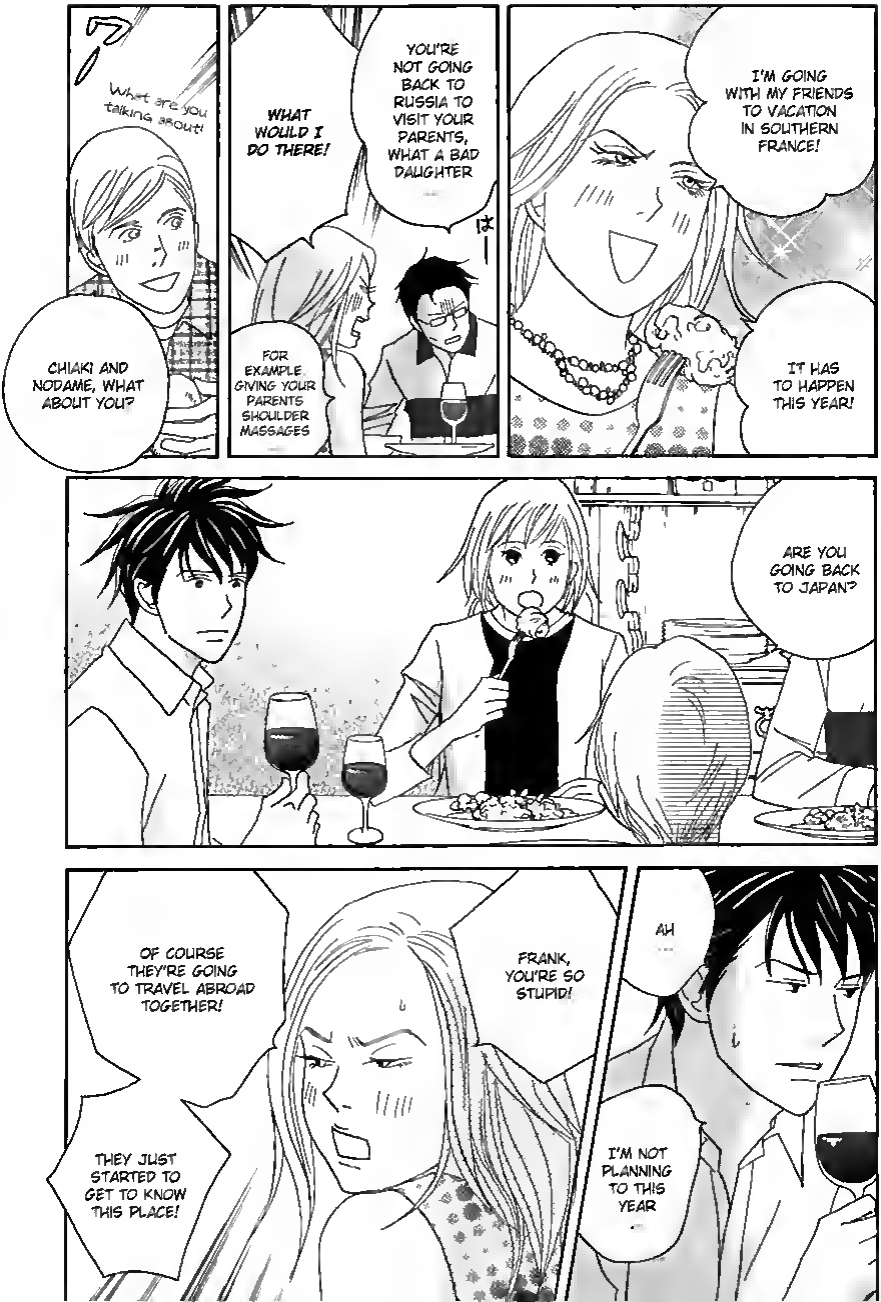
IF YOU WANT TO GO, YOU'LL BE LIVING IN HIS CASTLE.
THE ORGANIZER IS NAMED BENOIT-SAN,
CA.. CASTLE?
RECITAL ...
WOULD YOU LIKE TO GO?
THIS YEAR
YOU'LL BE ABLE TO LEARN A LOT OF THINGS,
WOULD YOU LIKE TO GO SEE?
Where is this castle?
SEMPAI!

I'M BACK!
I LOVE YOU!
TRES BIEN!
YOU, DID YOU GET . .
A TRES BIEN?
YES!
NO MISTAKE ABOUT IT!
GIVE ME MY 20 SECONDS OF REWARD TIME! Please!
RE.. REALLY.
AH . .
IT SMELLS NICE . . .
IT REALLY DOES, WHAT DID YOU COOK?
Chiaki
Smelling his scent

CHEERS!
TRES BIEN!
NOW WE CAN TAKE A VACATION.
WHY DOES IT MATTER, WE HAVEN'T EATEN TOGETHER FOR A LONG TIME.
KITCHEN MAESTRO
WHY DO I HAVE TO TREAT YOU?
WE ALSO GOT TRES BIEN,
YOU SHOULD TREAT US TO DINNER AS WELL!
Slsh--
I CAN FINALLY ...
GO BACK TO MY COUNTRY ...
SOB.

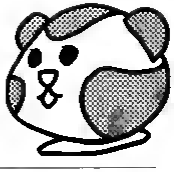
Overflowing with emotion


END OF THE FIRST YEAR
I'M GOING TO AN INSTRUCTIONAL CONFERENCE, SO I STILL HAVE SOME STUDYING TO DO.
YOU'VE LOST WEIGHT.
YUNLONG


What are you talking about?
CHIAKI AND NODAME, WHAT ABOUT YOU?
WHAT WOULD I DO THERE!
YOU'RE NOT GOING BACK TO RUSSIA TO VISIT YOUR PARENTS, WHAT A BAD DAUGHTER
はー
FOR EXAMPLE GIVING YOUR PARENTS SHOULDER MASSAGES
I'M GOING WITH MY FRIENDS TO VACATION IN SOUTHERN FRANCE!
IT HAS TO HAPPEN THIS YEAR!
ARE YOU GOING BACK TO JAPAN?
OF COURSE THEY'RE GOING TO TRAVEL ABROAD TOGETHER!
FRANK, YOU'RE SO STUPID!
THEY JUST STARTED TO GET TO KNOW THIS PLACE!
AH ...
I'M NOT PLANNING TO THIS YEAR

I HAVE NOT BEEN READING FOR THE WHOLE DAY
not that long
I'M GOING TO
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!
HE MUST BE LAYING OUT SOME SCHEME...
HE DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO NOW, SO HE'S BEEN READING TRAVEL BOOKS FOR THE WHOLE DAY
I'M GOING TO PLAY THE PIANO AT A CHURCH NEAR NORMANDY BEACH
THIS WILL BE MY FIRST RECITAL!
REALLY.

LE CÈPE



N.D.C. 726 186p 18cm
ISBN4-06-362051-4

Printed in Japan